

PART 16

PARA-CYCLING

パラ・サイクリング

(version on 17.03.09)

TABLE OF CONTENTS	目次	Page
Chapter I GOVERNANCE	管理	1
Chapter II AGE CATEGORIES	年齢カテゴリ	1
Chapter III ELIGIBILITY FOR PARA-CYCLING COMPETITIONS	パラ・サイクリング競技大会への適格性	2
Chapter IV CLASSES	クラス	3
Chapter V CLASSIFICATION	クラス分け	7
Chapter VI UCI PARA-CYCLING CHAMPIONSHIPS	UCIパラ・サイクリング選手権大会	14
Chapter VII ROAD RACES	ロード・レース	14
§ 1 Road races	ロード・レース	14
§ 2 Individual trials	インディヴィデュアル・トライアル	16
Chapter VIII TRACK RACES	トラック・レース	18
§ 1 Kilometer and 500 meters	1km/500mタイムトライアル	18
§ 2 Individual Pursuit	インディヴィデュアル・パーシュート	19
§ 3 Tandem sprint	タンデム・スプリント	20
§ 4 Team sprint (TS)	チーム・スプリント(TS)	20
Chapter IX WORLD RECORDS	世界記録	22
Chapter X RACING DRESS	競技の服装	22
Chapter XI MEDALS AND JERSEYS FOR UCI PARA-CYCLING WORLD CHAMPIONSHIPS	UCIパラ・サイクリング世界選手権のメダルとジャージ	23
Chapter XII PENALTIES	ペナルティ	23
Chapter XIII ANTIDOPING	アンチドーピング	24
Chapter XIV EQUIPMENT REGULATIONS	機材規則	24
Chapter XV TANDEM BICYCLE	タンデム二輪車	26
Chapter XVI TRICYCLE	三輪車	26
Chapter XVII HANDCYCLE	ハンドサイクル	27
Chapter XVIII PARA-CYCLING INDIVIDUAL RANKING	パラ・サイクリング個人ランキング	31
Chapter XIX NATION'S RANKING	国ランキング	34
Chapter XX PARA-CYCLING WORLD CUP	パラサイクリング・ワールドカップ	35
Chapter XXI WORLD CHAMPIONSHIPS QUALIFYING SYSTEM	世界選手権大会参加資格付与制度	38
Chapter XXII PARALYMPIC GAMES	パラリンピック競技大会	42
Chapter XXIII PARA-CYCLING TECHNICAL NOTES	IPC自転車競技技術的注釈	43

PART 16 PARA-CYCLING
第16部 パラ・サイクリング

Chapter I GOVERNANCE
第1章 管理

16.1.001 The International Paralympic Committee (IPC) is the supreme authority governing para-cycling at paralympic standard where it relates to Paralympic summer Games.
 国際パラリンピック委員会(IPC)は、パラリンピック・スタンダードにおいて行われる夏季パラリンピック競技大会におけるパラ・サイクリングを管理統括する最高権威である。

(text modified on 26.06.07).

16.1.002 [article abrogated on 26.06.07 / 当条項は2007年6月26日に廃止].

16.1.003 [article abrogated on 26.06.07 / 当条項は2007年6月26日に廃止].

Viability of events
種目が実際に行われる可能性

16.1.004 In para-cycling competitions, except the Paralympic Games, an organiser, in consultation with the appointed technical delegate, or the UCI, may mix classes, divisions, age groups and gender, as necessary to produce a viable event, subject to other IPC rules not being violated.

パラリンピック競技大会を除くパラ・サイクリング大会において、他のIPC規則に違反しない条件の下に、指名技術代表あるいはUCIの諮問下に主催者は、大会を実施する必要性により、クラス、区分、年齢および性別グループを混合してもよい。

For events with less than four competitors, the ‘minus one’ rule will apply if medals are to be awarded: no medal for one competitor, one medal for two competitors, two medals for three competitors and three medals for four or more competitors.

競技者が4名に満たない場合、メダルが授与される場合には「マイナス・ワン」規則を適用する：競技者1名の場合メダルなし、競技者2名の場合メダル1個、競技者3名の場合メダル2個、競技者4名以上の場合メダル3個とする。

(text modified on 26.06.07).

Chapter II AGE CATEGORIES
第2章 年齢カテゴリ

16.2.001 In para-cycling competitions, except the paralympic games, UCI categories described at article 1.1.034 and the following of the UCI regulations shall apply for both men and women. Different age categories may compete together, with the exception of the ‘youth’ category. In IPC combined age competitions, age category awards are not mandatory.

パラリンピック競技大会を除くパラ・サイクリング大会において、UCI規則条項1.1.034以下に記述されるカテゴリを男子女子ともに適用する。「ユース」カテゴリを除いて、異なる年齢カテゴリでも競技してよい。IPC年齢合同カテゴリにおいては、年齢カテゴリ表彰は義務的でない。

- In IPC cycling track and road competitions, the minimum age for the youth category shall be the year of the rider’s 14th birthday.

- All road circuits for youth category racing must be completely closed to other traffic.
- Youth category riders shall only compete amongst themselves.
- The completed final entry form for para-cycling competitions for youth category riders shall include a signature of parental (legal guardian) consent for the rider to compete.
- **International competitions, except Paralympic Games, are opened to junior and elite UCI age categories.**
- IPCトラックおよびロード自転車競技において、ユース・カテゴリの最低年齢は、競技者が14歳になる誕生日の年である。
- ユース・カテゴリの全ロード・サーキットは他の交通から完全に遮断されていなければならない。
- ユース・カテゴリ競技者はそのカテゴリ内においてのみ競技しなければならない。
- ユース・カテゴリのpara・サイクリング競技大会の最終参加申し込み用紙には、競技参加に同意する旨の親(法的保護者)の署名を必要とする。
- **パラリンピック競技大会を除く国際競技大会には、UCI年齢カテゴリにおけるジュニアおよびエリートが参加できる。**

(text modified on 26.06.07; 1.02.08).

Chapter III ELIGIBILITY FOR PARA-CYCLING COMPETITIONS 第3章 para・サイクリング競技大会への参加資格

Athletes 競技者

- 16.3.001** Eligible for para-cycling competitions are athletes with a functional class profile as defined for each class under these rules.
para・サイクリング大会への参加資格は、当規則において各クラスについて定義された機能クラス・プロフィールを持つ競技者である。

See details of para-cycling functional classification in chapter V below.
para・サイクリング機能クラスの詳細は第V章以下に見ることができる。

(text modified on 26.06.07).

- 16.3.002** All athletes, including tandem pilots, must hold a valid international racing licence from their UCI recognised national cycling federation. This licence must be presented at all para-cycling competitions.
タンデム・パイロットを含むすべての競技者は、UCIが認める国内自転車競技連盟発行の有効な国際競技ライセンスを所持しなければならない。このライセンスはすべてのpara・サイクリング大会において提示されなければならない。

(text modified on 26.06.07).

Tandem pilots タンデム・パイロット

- 16.3.003** Professional cyclists being members of a UCI registered team may not take part as a tandem pilot.
UCI登録チームのメンバーであるプロフェッショナル競技者はタンデム・パイロットとして参加することはできない。

(text modified on 26.06.07).

16.3.004 Cyclists who were members of a UCI ProTeam or UCI Professional Continental Team must respect a waiting period of 36 months after their contract expires before taking part as a tandem pilot. This waiting period comes to 24 months for cyclists who were members of one of the other UCI teams described at article 1.1.041 of the UCI rules.

UCIプロチームあるいはUCIコンチネンタル・プロフェッショナル・チームのメンバーであった競技者は、タンデム・パイロットとして参加するまでに、契約を満了してから36ヶ月の待機期間を尊重しなければならない。この待機期間は、UCI規則条項1.1.041に記述されるその他のUCIチームのメンバーであった競技者については24ヶ月とする。

(text modified on 1.01.09).

16.3.005 Men and women cyclists over 18 years of age, may race as tandem pilots, provided they have not been selected by their national federation in one of the following events (all disciplines included):

18歳以上の男子および女子の競技者は、下記競技大会(すべての種目を含み)のうちのひとつに、所属する国内連盟から選抜されたことがないという条件の下に、タンデム・パイロットとして競技できる。

- UCI World Championships and Olympic Games - 36 months preceding the para-cycling event;

- UCI World Cup, Regional Games and Championships (i.e. Commonwealth Games, Panamerican Games, Asian Games, Mediterranean Games, European Championships, ...) - 24 months before the paracycling event.

- UCI世界選手権大会、オリンピック競技大会 – パラサイクリング競技大会に先立つ36ヶ月以内

- UCIワールドカップ、地域大会または選手権大会(たとえば、コモンウェルスゲームズ、パンアメリカン競技大会、アジア競技大会、メディテラニアン競技大会、ヨーロッパ選手権大会、・・・) - パラサイクリング競技大会に先立つ24ヶ月以内

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

16.3.006 Each blind or visually impaired athlete is allowed a maximum of one pilot for any UCI competition.

盲人あるいは視覚障害者の各競技者は、UCI競技大会に最多1名のパイロットを認められる。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

16.3.007 In the event of an injury or illness and upon presentation of a medical certificate, the pilot may be replaced up to 24 hours before the official start of the competition in which the tandem is taking part. After this deadline, no change will be allowed.

負傷または疾病時には、タンデムが参加する競技が公式に開始する24時間以前に、医学的証明書を提示することにより、パイロットの交代が認められる。この期限以降は交代は認められない。

(article introduced on 1.02.08).

Chapter IV **CLASSES** 第4章 **クラス**

Blind and Visually Impaired (B & VI)
盲人および視覚障害者(B & VI)

- 16.4.001** Blind and visually impaired cyclists compete on the rear of tandem bicycles, with a sighted pilot, in one of **two Divisions**:
 盲人あるいは視覚障害者の競技者は、タンデムの後席で晴眼のパイロットと、**2区分**のうちの一つで競技する。

Divisions -men **and** women;
区分 – 男子および女子。

Class profiles: see details of para-cycling functional classification in chapter V below.

クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング機能上の分類の詳細を見よ。

(text modified on 26.06.07; 1.02.08; 1.01.09).

Locomotor disabilities (LC)

運動機能障害(LC)

- 16.4.002** Cyclists with locomotor disabilities compete on Bicycles in four **divisions**: LC 1; LC 2; LC 3; LC 4, with separate events for men and women.
 運動機能障害の競技者は2輪自転車に乗って、男子および女子別の競技で4つの**区分**で競技する: LC 1; LC 2; LC 3; LC 4

Class LC 1 -This **division** is essentially for athletes having minor or no lower limb disabilities. Class profiles: See details of para-cycling classification in chapter V below.

LC1クラス - この**区分**は主として下肢障害が軽度かあるいは無い競技者を対象とする。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリングクラス分けの詳細を見よ。

Class LC 2 -This **division** is essentially for athletes with disabilities in one leg, but who are able to pedal normally using 2 legs, with or without prostheses. Class profiles: See details of para-cycling **classification** in chapter V below.

LC2クラス - この**区分**は主として片方の下肢に障害があるが、義肢を使用し、あるいは使用しないでペダルを通常に両脚で踏める競技者を対象とする。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング**・クラス分け**の詳細を見よ。

Class LC 3 -This **division** is essentially for athletes with disabilities on one lower limb, with or without upper limb disability. Most athletes pedal with one leg. Class profiles: see details of para-cycling **classification** in chapter V below.

LC3クラス - この**区分**は主として上肢に障害を持ち／持たず、片方の下肢に障害を持っている競技者を対象とする。大多数の競技者は片脚でペダルを踏む。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング**・クラス分け**の詳細を見よ。

Class LC 4 -This **division** is essentially for athletes with more severe disabilities usually affecting both lower limbs, with or without upper limb disability. Class profiles: See details of paracycling **classification** in chapter V below.

LC4クラス - この**区分**は主として上肢に障害を持ち／持たず、より重い障害が両下肢に影響を与えている競技者を対象とする。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング**・クラス分け**の詳細を見よ。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

Cerebral Palsy (CP)

脳性麻痺(CP)

- 16.4.003** Cerebral palsy cyclists compete in four functional divisions, with separate events for men and women.

脳性麻痺の競技者は、男子および女子別の競技で4つの機能区分で競技する:

CP 4 – **subdivisions** CP 8 & 7 - cycle type: bicycle
 CP 3 – **subdivisions** CP 6 & 5 - cycle type: bicycle
 CP 2 – **subdivisions** CP 6 & 5 - cycle type: tricycle
 CP 1 – **subdivisions** CP 4 to 1 - cycle type: tricycle
 CP 4 – **細区分** CP 8 および 7 – 自転車形式: 二輪車
 CP 3 – **細区分** CP 6 および 5 – 自転車形式: 二輪車
 CP 2 – **細区分** CP 6 および 5 – 自転車形式: 三輪車
 CP 1 – **細区分** CP 4 から 1 – 自転車形式: 三輪車

The decision to use a tricycle or a bicycle and compete in division 2 or division 3 is that of the athlete. During any para-cycling competition, the athlete is only allowed to start in one division and the changing of divisions is not permitted.

三輪車あるいは二輪車のどちらを使用するか、第2区分あるいは第3区分のどちらにおいて競技するかの決定は当該競技者による。いかなるパラ・サイクリング競技大会中において脳性麻痺競技者はひとつの区分でのみスタートが認められ、区分変更は許可されない。

CP 4 – is for the least severely disabled athletes, who race on bicycles. Class profiles: see details of para-cycling classification in chapter V below.

CP4 – 障害程度が最も軽度の競技者が二輪車で競技する区分である。クラス・プロフィール: 以下の第V章のパラ・サイクリングクラス分けの詳細を見よ。

CP 3 & 2 – These two divisions provide athletes with a choice of racing on bicycles in division 3, or tricycles in division 2. Class profiles: see details of para-cycling classification in chapter V below.

CP3および2 – これら2つの区分では競技者に、二輪車で競技する第3区分に参加するのか三輪車で競技する第2区分に参加するのかの選択を競技者に委ねる。クラス・プロフィール: 以下の第V章のパラ・サイクリングクラス分けの詳細を見よ。

CP 1 – is for the more severely disabled athletes who race on tricycles. Class profiles: see details of para-cycling classification in chapter V below.

CP1 – さらに重度の障害の競技者が三輪車で競技する区分である。クラス・プロフィール: 以下の第V章のパラ・サイクリングクラス分け詳細を見よ。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

Handcycling (HC)

ハンドサイクル (HC)

16.4.004

Handcyclist compete in three disability divisions in para-cycling competitions, with separate events for men and women. Handcycling is for athletes who normally require a wheelchair for general mobility, or athletes not able to use a conventional bicycle or tricycle because of severe lower limb disability.

パラ・サイクリング大会において、ハンドサイクル競技者は3つの障害区分において男子女子別に競技を行う。ハンドサイクル競技は、一般的な移動に通常の車椅子を必要とする競技者あるいは重度の下肢障害のために通常の二輪車または三輪車の使用ができない競技者のためのものである。

HC A – **subdivisions** HC 1 & 2
 HC B – **subdivisions** HC 3; 4 & 5
 HC C – **subdivisions** HC 6; 7 & 8
 HC A – **細区分** HC 1 および 2
 HC B – **細区分** HC 3; 4 および 5
 HC C – **細区分** HC 6; 7 および 8

HC A – is for the more severely disabled athletes with complete loss of trunk and lower limb function, together with other severe and complex disabilities. Class profiles: see details of para-cycling classification in chapter V below.

HC A区分 – 胴体と下肢の機能を完全に失い、その他にも重度で複合的な障害を併せ持つ、重度障害の競技者のための区分。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリングクラス分けの詳細を見よ。

HC B – is for athletes with complete loss of lower limb function and limited trunk stability. Class profiles: See details of para-cycling classification in chapter V below.

HC B区分 – 下肢の機能を完全に失い、かつ胴体の安定性が限られている競技者のための区分。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング・クラス分けの詳細を見よ。

HC C – is for athletes with complete lower limb function loss, but minimal other functional disabilities, or partial lower limb function loss combined with other disabilities to make conventional cycling not viable. Class profiles: see details of para-cycling classification in chapter V below.

HC C区分 – 下肢の機能を完全に失っているが、その他の機能については最少程度の障害を持つ競技者、あるいは部分的な下肢機能の喪失と他の障害のために通常の自転車競技が不能な競技者のための区分。クラス・プロフィール: 以下の第V章のpara・サイクリング・クラス分けの詳細を見よ。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

16.4.005 The UCI recommends to use the codes below on UCI para-cyclists licenses:
UCIは、下記のコードをUCIパラサイクリング競技者ライセンスに使用することを推奨する:

Blind and Visually Impaired men	盲目および視覚障害男子	MBVI
Blind and Visually Impaired women	盲目および視覚障害女子	WBVI
LC 1 men	LC 1 男子	MLC1
LC 2 men	LC 2 男子	MLC2
LC 3 men	LC 3 男子	MLC3
LC 4 men	LC 4 男子	MLC4
LC 1 women	LC 1 女子	WLC1
LC 2 women	LC 2 女子	WLC2
LC 3 women	LC 3 女子	WLC3
LC 4 women	LC 4 女子	WLC4
CP 4 men	CP 4 男子	MCP4
CP 3 men	CP 3 男子	MCP3
CP 2 men	CP 2 男子	MCP2
CP 1 men	CP 1 男子	MCP1
CP 4 women	CP 4 女子	WCP4
CP 3 women	CP 3 女子	WCP3
CP 2 women	CP 2 女子	WCP2
CP 1 women	CP 1 女子	WCP1
HC A men	HC A 男子	MHCA
HC B men	HC B 男子	MHCB
HC C men	HC C 男子	MHCC
HC A women	HC A 女子	WHCA

HC B women	HC B 女子	WHCB
HC C women	HC C 女子	WHCC

The rider's code is read as follows:

競技者コードは下記のように読む:

- 1st letter: gender**
- 2nd-4th letter or number: class and division**
- 第1文字: 性別**
- 第2から第4文字または数字: クラスおよび区分**

(text modified on 1.02.08; 1.01.09).

Chapter V CLASSIFICATION
第5章 クラス分け

(chapter modified on 26.06.07).

16.5.001 A functional classification system is used, where an athlete's functional ability is assessed, based on the level of spinal cord lesion, or corresponding disability. Classification of an athlete shall be in race dress with their race equipment, using the following checks:

- Medical documentation of the athlete's disability;
- Functional tests;
- Observation in training and competition.

脊髄傷害,あるいは対応する障害水準に基づいて競技者の機能上の能力が査定される時,機能上の分類体系が用いられる。以下のチェック項目を用いて,競技者の分類を,レース器材をもってレース服装において行う:

- 競技者の障害についての医学的書類;
- 機能テスト;
- トレーニングおよび競技中の観察。

In the case of an incomplete spinal cord lesion, the functional ability of the athlete will decide the final classification and the decision of the UCI classifier shall be final. 不完全な脊髄傷害の場合,競技者の機能上の能力が最終的分類を決定し,UCI分類は最終的なものとなる。

Blind and Visually Impaired (B & VI)

盲目および視覚障害 (B & VI)

16.5.002 Class profiles - from no light perception in either eye up to visual acuity of 6/60 and/or visual field of less than 20 degrees. This minimum equates to IBSA class B3. Classification assessed in the best eye with the best correction (i.e. all athletes who use contact or corrective lenses must wear them for classification, whether they intend to wear them in competition or not).

クラスの基準 - 片眼において光覚無しから視力6/60(0.1)までか,視野角20度未満の者,あるいはその両方。この最低限はIBSAのクラスB3に等しい。すべてのクラス分けは矯正後の良い方の目を基準に行う。(すなわち,コンタクト・矯正レンズを使用し装着した状態でクラス分け認定を受けること。競技でレンズを使用する・しないに関わらずである。)

Locomotor disabilities (LC)

運動機能障害 (LC)

16.5.003 **LC 1** - This **division** is essentially for athletes having minor or no lower limb disabilities.

LC1—この **区分** は主に下肢障害が軽度あるいは無い選手を対象とする。

Profiles - any one of the following:

- 下記のうちのひとつに対応するもの:

- a) amputation of more than half-foot (= forefoot);
 - b) decrease in muscle strength or ankylosis (arthrodesis) in one lower limb of between 10 and 14 points, or isolated paralysis in muscles quadriceps femoris or triceps surae;
 - c) leg length difference of 7-12 cm;
 - d) amputation or paralysis of one upper limb, with or without artificial handgrip, or decrease in muscle strength of one upper limb of more than 20 points;
 - e) In the case of upper limb amputation or dysmelia the minimal disability is met if all fingers and the thumb of one hand are missing or without functional grip. As proof of the loss of functional grip, the affected athletes will not be able to operate handlebar mounted gear and brake levers with the disabled limb;
 - f) deformations of the spine, such that riding in a normal aerodynamic position is not possible.
- a) 足 (foot) の半分 (前足部) 以上を切断したもの;
 - b) 片下肢の筋力低下または関節拘縮 (関節固定) が10から14ポイント, 大腿四頭筋, 大腿筋または下腿三頭筋の単独麻痺;
 - c) 左右の脚長差7cmから12cmの者;
 - d) 義肢の有無に関わらず, 片上肢の切断・麻痺がある者, 片上肢の筋力低下が20ポイントを超える者;
 - e) 切断あるいは肢異常の場合, 最低限の障害条件は次の通り: 片方の手の親指を含むすべての指を失った者, あるいは機能的握力の無い者. 選手はハンドルバーに装着したギヤ・ブレーキレバーを障害のある上肢で操作できなければ, 機能的握力が無いことが証明されたとする;
 - f) 通常のエアロダイナミックな着座姿勢がとれない脊椎変形.

LC 2 - This **division** is essentially for athletes with disabilities in one leg, but who are able to pedal normally using 2 legs, with or without prostheses.

LC2—この **区分** は主に片方の下肢に障害があるが, 義足を使用してあるいは使用しないで両足で正常にペダルを踏める競技者を対象とする。

Profiles - any one of the following:

基準 - 下記のうちのひとつに対応するもの:

- a) single above- or below-knee amputation with prosthesis;
 - b) decrease in muscle strength in one lower limb of 15-24 points;
 - c) leg length difference of more than 12 cm;
 - d) restricted flexion of knee of up to between 51 and 80 degrees;
 - e) amputation or paralysis of both upper limbs with artificial handgrips on one or both sides (e.g. prosthesis, orthosis, Krukenberg, etc.);
 - f) disabilities as described in a)-d) above, with or without upper limb disability.
- a) 片方の大腿または下腿切断で義足をつける者;
 - b) 片下肢の筋力低下が15から24ポイントの者;
 - c) 左右の脚長差が12cm以上の者;
 - d) 膝の屈曲が最高51から80度以上の者;
 - e) 片方または両方に補装具 (義肢, 装具, クルッケンベルグなど) をつけた, 両上肢の切断または麻痺の者;
 - f) 上記a)からd)に規定した障害で上肢の障害の有無は問わない。

LC 3 - This **division** is essentially for athletes with disabilities on one lower limb, with or without upper limb disability. Most athletes pedal with one leg.

LC3—この **区分** は主に片方の下肢に障害があり、上肢に障害を持つあるいは持たない競技者を対象とする。ほとんどの競技者は片脚でペダルを踏む。

Profiles - any one of the following:

基準 - 下記のうちのひとつに対応するもの:

- a) single above - or below-knee amputation without prosthesis. If a prosthesis is used, the radius of rotation of the pedal on the amputated side is 0 (zero);
- b) one lower limb not functional for normal pedalling, for example:
 - flexion of the knee is less than 50 degrees;
 - radius of rotation of one pedal is **0 (zero)**.
- c) decrease in muscle strength in both lower limbs a total of 25-39 points;
- d) double below-knee amputation with prostheses;
- e) stiff hip joint, such that the fixed or maximum flexion is less than 30 degrees and that the radius of rotation of the pedal on the stiffened side is 0 (zero).
- a) 義足をつけない片方の膝上または膝下切断。義足を使用する場合には、切断した側のペダル回転半径がゼロであること;
- b) 片方の下肢が機能しないために正常にペダルを踏めない者。例として::
 - 膝の屈曲が50度未満の者;
 - ペダルの回転半径が**ゼロ**の者。
- c) 両下肢の筋力低下が合計で25から39ポイントの者;
- d) 両下肢切断で義足使用;
- e) 股関節が硬く、固定屈曲値または最大屈曲が最高30度で、硬い側のペダル回転半径がゼロの者。

LC 4 - This **division** is essentially for athletes with more severe disabilities usually affecting both lower limbs, with or without upper limb disability.

LC4—この **区分** は主に両下肢におよぶさらに重い障害を持ち、上肢に障害を持つあるいは持たない競技者を対象とする。

Profiles - any one of the following:

の基準 - 下記のうちのひとつに対応するもの:

- a) double above-knee amputation, with one or two prostheses;
- b) single above-knee amputation, plus amputation of upper limb, without leg prosthesis and holding the handlebar with only one hand;
- c) combination of above-knee and below-knee amputation, with one or two prostheses;
- d) double below-knee amputation, with prosthesis only on one side;
- e) decrease in muscle strength in both lower limbs a total of at least 40 points.
- a) 両大腿(膝上)切断で1つまたは2つの装具を使用するもの;
- b) 片大腿切断と上肢に障害がある者で、下肢に装具をつけず、片手でハンドルを握るもの;
- c) 片下腿と片大腿に切断があり、1つまたは2つの装具をつけている者;
- d) 両下腿切断があり、片方だけに装具をつけている者;
- e) 両下肢の筋力低下の合計が少なくとも40ポイントある者。

(text modified on 1.02.09).

Cerebral Palsy (CP):

脳性麻痺(CP)

16.5.004

CP division 4 – is for the least severely disabled athletes, who race on bicycles.

CP 区分4 - 障害程度の最も軽い選手の区分で、自転車(2輪)で競走をする。

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision 8:

細区分8:

- a) minimally affected diplegic with spasticity Grade 1;
 - b) truly ambulant hemiplegic with spasticity Grade 1;
 - c) monoplegics and minimal athetoids;
 - d) possible loss of function by uncoordinated hands or one leg.
- a) 対麻痺の影響は最小であり痙攣等級1;
b) 歩行障害のある片側麻痺で痙攣等級1;
c) 部分麻痺, 最軽度のアテトーゼ;
d) 両手あるいは片足の連携障害による機能失調が起こりうる.

Subdivision 7:

細区分7:

- a) truly ambulant hemiplegic with spasticity Grades 3 to 2 in one half of the body.
May walk with a limp;
 - b) hand and arm control only affected on non-dominant side.
- a) 歩行障害を伴う片麻痺で, 半身の痙攣等級3から2. 歩行の際足を引きずったりもたつくことがある;
b) 手と腕の制御に影響が出るのは麻痺のある側だけである

CP divisions 3 & 2 – These two divisions provide athletes with a choice of racing on bicycles in division 3, or tricycles in division 2.

CP 区分3および2 – この2つの区分では2輪のカテゴリであるCP3に出場するのか, 3輪のカテゴリであるCP2に出場するのかの決定を選手に委ねている.

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision 6:

細区分6:

- a) athetosis the most prevalent factor, although some ambulant spastic quadriplegics (i.e. more arm involvement than ambulant diplegics);
 - b) ambulant moderate athetoid or ataxic, control problems in upper limbs is usual;
 - c) athletes with balance problems and difficulty with seated balance and control, may chose to use tricycles;
 - d) athetoid athletes will have uncoordinated walking gait and difficulty with athetoid movement of all limbs;
 - e) Grasp and release and coordination of hand(s) will be moderately to severely affected.
- a) 四肢に歩行障害を伴う麻痺痙攣が見られるが(歩行時の両麻痺だけでなく腕への影響が多く見られる), 最も一般的な要因はアテトーゼである;
b) 歩行に関して中度のアテトーゼあるいは運動失調. 通常上肢を制御するのに問題が伴う;
c) バランスに障害のある選手, 着座時にバランスを保ったり制御するのは可能で, トライシクルを選択することになるかもしれない;
d) アテトーゼのある選手で歩行速度に乱れ(連携障害)がある者や, 全肢にアテトーゼの動作がある者;
e) 手を握ったり開いたりすることに関して, また, 手の連携に関して中度から重度の影響がある者.

Subdivision 5:

細区分5:

- a) symmetric or asymmetric moderate diplegic;
- b) may require assistive device for walking, dynamic balance may be affected;

- c) lower spasticity Grade 3 to 2 in one or both legs;
- d) moderate to minimal limitation in upper extremities with normal strength.
- a) 対称・非対称に関わらず中度の両麻痺;
- b) 歩行に際して補助具を必要とする者もある者。動的機能バランスに影響が見られる者;
- c) 片脚または両脚に痙攣等級3から2;
- d) 脚に中程度から軽度の制限が見られるが機能的強さは正常の範囲内。

CP division 1 – is for the more severely disabled athletes who race on tricycles.

CP 区分1 – さらに障害の重い競技者の区分で、トライシクル(3輪)でレースを行う。

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision 4 - 1:

細区分4 - 1:

- a) severe to moderate locomotor dysfunction of at least three extremities;
- b) poor functional strength in trunk and all extremities;
- c) spasticity Grade 4 to 3;
- d) dynamic control and synchronisation is poor;
- e) trunk rotation is fair to poor;
- f) balance for cycling is poor to fair;
- g) athletes will require assistance with mounts and starts.
- a) 少なくとも三肢に重度から中度の運動機能障害がある;
- b) 胴体および全肢において機能的強さが弱い;
- c) 痙攣等級4から3;
- d) 動的機能制御や連携同調性が弱い;
- e) 胴体の動きは正常あるいは劣る範囲にある;
- f) 乗車中のバランスは劣るか正常の範囲にある;
- g) 乗車時およびスタート時に補助を必要とする競技者。

(text modified on 1.01.09).

Handcycling (HC):

ハンドサイクル (HC)

16.5.005

HC division A – is for the more severely disabled athletes with complete loss of trunk and lower limb function, together with other severe and complex disabilities.

ハンドサイクル デイビジョンA - 胴体と下肢の機能を完全に失い、その他にも重く複合的な障害を併せ持つ重度の障害を持った競技者の区分。

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision HC 1:

細区分HC 1:

- a) tetraplegic with disabilities corresponding to a complete cervical lesion at C7/C8 or above;
- b) limited handgrip;
- c) thermo-regulatory system limitations;
- d) impaired sympathetic nerve system
- a) 四肢麻痺で、C7/C8あるいはその上部における完全なる頸部損傷に伴う障害;
- b) 手の握りに制限がある;
- c) 体温調整機能に制限がある;
- d) 正常に機能しない交感神経系

Subdivision HC 2:

細区分HC 2:

- a) non-spinal cord injury, but functional ability profile equivalent to class HC 1.
- a) 脊髄の損傷はないが、機能的な能力水準がクラスHC1に等しい。

HC division B – is for athletes with complete loss of lower limb function and limited trunk stability.

ハンドサイクル 区分B - 下肢の機能を完全に失い、かつ、胴体の安定性が限られている競技者の区分。

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision HC 3:

細区分HC 3:

- a) paraplegic with disabilities corresponding to a complete lesion from Th1 to Th3;
- b) very limited trunk stability;
- c) impaired sympathetic nerve system.
- a) 対麻痺で、Th1からTh3における完全なる損傷に伴う障害;
- b) 胴部の安定は非常に限定されている;
- c) 正常に機能しない交感神経系。

Subdivision HC 4:

細区分HC 4:

- a) paraplegic with disabilities corresponding to a complete lesion from Th4 to Th9/Th10;
- b) limited trunk stability.
- a) 対麻痺で、Th4からTh9/Th10における完全なる損傷に伴う障害;
- b) 胴部の安定は限定されている。

Subdivision HC 5:

細区分HC 5:

- a) non-spinal cord injury, but functional ability profile equivalent to class HC 3/4.
- a) 脊髄の損傷はないが、機能的な能力水準がクラスHC 3あるいはHC 4に等しい。

HC division C – is for athletes with complete lower limb function loss, but minimal other functional disabilities, or partial lower limb function loss combined with other disabilities to make conventional cycling not viable.

ハンドサイクル 区分C - 下肢の機能を完全に失っているがその他の機能については最少程度の障害の競技者、あるいは部分的な下肢機能の喪失と他の障害のために通常の自転車に乗ることの出来ない競技者の区分。

Profiles – as follows:

基準 – 以下のとおり:

Subdivision HC 6:

細区分HC 6:

- a) paraplegic with disabilities corresponding to a complete lesion from Th11 to L4;
- b) no lower limb function, or limited function;
- c) normal, or almost normal trunk stability.
- a) 対麻痺で、Th11からL4における完全なる損傷に伴う障害;
- b) 下肢の機能は全くないか限定されている;
- c) 胴部の安定は正常あるいはほぼ正常。

Subdivision HC 7:

細区分HC 7:

- a) non-spinal cord injury, but functional ability profile equivalent to class HC 6
 a) 脊髄の損傷はないが、機能的な能力水準がクラスHC6に等しい

Subdivision HC 8:

細区分HC 8:

- a) double above knee amputee;
 b) single leg amputation, with other disabilities, which prevent the safe use of a conventional bicycle or tricycle;
 c) incomplete loss of lower limb function, with other disabilities, which prevent the safe use of a conventional bicycle or tricycle.
 a) 両膝上切断;
 b) 片足切断で他の障害を伴い、そのため通常の2輪車・3輪車を安全に使用できない;
 c) 完全ではない下肢機能の喪失で他の障害を伴い、そのため通常の2輪車・3輪車を安全に使用できない。

In **subdivision** HC 8 the eligibility for handcycling will be established by comparing the athlete's disabilities with the functional profiles of the appropriate conventional cycling classification. Documentation to prove the medical need to use a handcycle shall be required and the decision of the IPC cycling classifier shall be final.

細区分HC 8においては、ハンドサイクル競技を行う資格は競技者の障害と従来の自転車の妥当なクラスの機能概要とを比較することによって確立される。ハンドサイクル使用にあてはまることを示す医学上の書類は必要であり、IPC自転車競技クラシファイアの決定が最終的なものになる

(text modified on 1.01.09).

Para-cycling classification card

パラ・サイクリング・クラス分けカード

16.5.006

A para-cycling functional classification card will be provided, free of charge, for use by athletes as proof of functional classification for para-cycling. The card may be requested for inspection by various agencies including, national paralympic committees, national cycling federations, plus competition organisers and race officials. Replacement of lost cards will involve an administration fee of circa CHF 5.-. If an athlete is formally re-classified, an updated para-cycling functional classification card will be issued, free of charge.

パラ・サイクリング機能クラス分けの認証として競技者が使用するために、パラ・サイクリング機能クラス分けカードが無料で提供される。このカードは、国内パラリンピック委員会、国内自転車競技連盟、競技主催者および競技役員を含む各種団体により検査のために要求される。紛失したカードの再発行はおおよそ5.00スイスフランの管理料を伴う。競技者が正式にクラス変更を受けた場合、更新されたパラ・サイクリング機能クラス分けカードは無料で発行される。

Other classification criteria

その他のクラス分け基準

16.5.007

In all questionable classifications it is essential that the classifier, in conjunction with the technical adviser, consider the cycle to be used by the athlete and the way it is ridden. In some classifications it may be necessary to include a proviso on the athlete's functional classification card that a particular adaptation is permitted, or essential for reasons of safety.

クラス分けについて疑問点があるばあいには、技術的なアドバイザーの協力によりクラス分け担当官(クラシファイア)が、当該競技者が使用する自転車およびその乗車方法について検討することが

不可欠である。機能クラス分けカードに特定の装具の使用を認める、あるいは安全上の理由から必要であるなどの但し書きを記載することが必要となることもある。

Chapter VI UCI PARA-CYCLING CHAMPIONSHIPS 第6章 UCIパラ・サイクリング選手権大会

16.6.001 For all UCI para-cycling world championships, the programme of events must be scheduled so that athletes from any **division** are not expected to compete in more than one event on any one day.

すべてのUCIパラ・サイクリング世界選手権大会において、いかなる**区分**の競技者も1日に1競技を超えて競技を行わない競技プログラムを予定しなければならない。

(text modified on 26.06.07; 1.01.09).

Chapter VII ROAD RACES 第7章 ロード・レース

§ 1 Road races ロード・レース

16.7.001 For all UCI para-cycling world championships, the maximum number of individual athletes from a nation is three for each class in each road race. Races must begin with a neutralised rolling start of at least 200 metres to enable all athletes to be safely and fairly underway. All road race courses must be completely closed to other traffic.

すべてのUCIパラ・サイクリング世界選手権大会において、各ロード・レースの各クラスあたりの1国からの最多個人競技者数は3名とする。競技は、すべての競技者が安全で公平に開始するように、最短200mの競技外のローリング・スタートで開始する。ロード・レース・コースは他の交通から完全に遮断されていなければならない。

(text modified on 26.06.07).

Road race distances ロード・レースの距離

16.7.002 The minimum and maximum distances for UCI para-cycling world championships road races shall be:

UCIパラ・サイクリング世界選手権大会ロード・レースの最短と最長距離は以下のとおり:

Class / Division / クラス / 区分	Minimum / 最短	Maximum / 最長
Blind & VI men / 盲人および視覚障害男子	90 km	120 km
Blind & VI mixed / 盲人および視覚障害混合	70 km	100 km
Blind & VI women / 盲人および視覚障害女子	50 km	70 km
LC 1 men / LC1クラス 男子	70 km	100 km
LC 2 men / LC2クラス 男子	60 km	90 km
LC 3 men / LC3クラス 男子	50 km	70 km
LC 4 men / LC4クラス 男子	40 km	60 km
LC 1 women / LC1クラス 女子	50 km	75 km
LC 2 women / LC2クラス 女子	45 km	65 km
LC 3 women / LC3クラス 女子	40 km	60 km

LC 4 women/LC4クラス 女子	30 km	50 km
CP 4 men/CP第4区分 男子	50 km	75 km
CP 3 men/CP第3区分 男子	40 km	65 km
CP 2 men/CP第2区分 男子	25 km	40 km
CP 1 men/CP第1区分 男子	15 km	30 km
CP 4 women/CP第4区分 女子	40 km	60 km
CP 3 women/CP第3区分 女子	35 km	55 km
CP 2 women/CP第2区分 女子	15 km	30 km
CP 1 women/CP第1区分 女子	15 km	30 km
HC A men/HC A区分 男子	25 km	40 km
HC B men/HC B区分 男子	40 km	70 km
HC C men/HC C区分 男子	40 km	70 km

Class / Division / クラス / 区分	Minimum / 最短	Maximum / 最長
HC A women/HC A区分 女子	20 km	35 km
HC B women/HC B区分 女子	30 km	55 km
HC C women/HC C区分 女子	30 km	55 km

(text modified on 26.06.07; 1.02.08; 1.02.09).

Road race circuits

ロード・レース・サーキット

16.7.003

Road race circuits at all UCI para-cycling world championships, except Paralympic Games, for tandem and solo bicycles shall be a minimum length of 5 km, with 8 km recommended. Circuits which are shorter than 5 km, but with unique, desirable features, (for example purpose built motor racing circuits), may be permitted at the discretion of the UCI, on the recommendation of the appointed technical delegate.

パラリンピック競技大会を除き、UCI/パラ・サイクリング世界選手権大会ロード・レースのサーキットは、タンデムおよびソロ自転車用として、最短周長5kmとし、8kmを推奨する。5km未満のサーキットであっても、ユニークで望ましい特徴(たとえばモーター・レースのために建設された)を持つ場合は、指名技術代表の勧告により、UCIの裁量権により許可し得る。

Climbs on any circuit to be not more than 6 % average gradient and not more than 15 % maximum. Total length of climbing must not be more than 25 % of the total circuit length.

いかなるサーキットもその勾配は平均6%、最大15%を超えてはならない。登板の長さは、サーキット全周長の25%を超えてはならない。

Tricycles, handcycles and youth category riders may use a shorter and less technically difficult circuit, at the discretion of the technical delegate.

三輪車、ハンドサイクルおよびユース・カテゴリの競技者は、技術代表の裁量により、より短く、技術的難度の低いサーキットを使用できる。

(text modified on 26.06.07).

Starting order

スタート順

16.7.004

Each road race must start with minimum of 2 minutes between each class, group, or division to avoid the unwanted mixing of classes.

無用のクラス間の混合を避けるため、各クラス、グループ、区分は最少2分の間隔を置いてスタートしなければならない。

Pacing/drafting
追走/ドラフティング

16.7.005 Any athlete taking pace or drafting from an athlete in another class, group, or division will be disqualified. The racing procedure will be in compliance with articles 2.4.017 to 2.4.020.

他のクラス、グループ、区分の競技者を追走あるいはドラフティングをしたいかなる競技者も失格とされる。 レース手順は条項2.4.017~2.4.020に従う。

(text modified on 1.02.09).

16.7.006 [article abrogated on 1.02.09].

16.7.007 Considering the nature of the handicap and the difficulty for certain athletes to grab a bottle during a race, the following measures will apply for the feeding by foot during the road races:

ハンディキャップの性質およびある競技者にとってはレース中にボトルをつかむことが困難であることを考慮し、ロード・レース中の地上からの飲食料補給に下記の方法を適用できる:

- forbidden to feed during the first and last laps,
- feeding authorized from both sides of the road. The feeding zones must be separated by at least 50 meters.
- 最初と最後の周回中の飲食料補給は禁じる。
- 道路の両側からの飲食料補給を認める。補給ゾーンは、最短50mは分離していなければならない。

(article introduced on 1.02.09).

§ 2 INDIVIDUAL TRIALS

個人トライアル

16.7.008 For all UCI para-cycling world championships the maximum number of individual athletes from a nation is three for each class in each time trial. It is recommended that all courses should be completely closed to non-race traffic. The minimum requirement is complete course closure to oncoming traffic. Time trial courses can use the same circuits as those used for road races in the same programme.

すべてのUCIパラ・サイクリング世界選手権大会において、各タイムトライアルの各クラスあたりの1国からの最多個人競技者数は3名とする。全コースが競技外の交通から完全に遮断されていることが推奨される。最小限、全コースが対面方向の交通から遮断されることが要求される。タイムトライアル・コースとして、同一大会のロード・レースのサーキットを使用することができる。

(text modified on 26.06.07).

Time trial distances
タイムトライアルの距離

16.7.009 The minimum and maximum distances for UCI para-cycling world championships time trials shall be:

UCIパラ・サイクリング世界選手権大会タイムトライアルの最短と最長距離は以下のとおり:

Class / Division / クラス / 区分	Minimum / 最短	Maximum / 最長
Blind & VI men / 盲人および視覚障害男子	<u>20</u> km	<u>35</u> km
Blind & VI women / 盲人および視覚障害女子	<u>15</u> km	<u>30</u> km
LC 1 men / LC1クラス 男子	<u>15</u> km	<u>30</u> km
LC 2 men / LC2クラス 男子	<u>15</u> km	<u>30</u> km
LC 3 men / LC3クラス 男子	<u>10</u> km	<u>25</u> km
LC 4 men / LC4クラス 男子	<u>10</u> km	<u>25</u> km
LC 1 women / LC1クラス 女子	<u>15</u> km	<u>25</u> km
LC 2 women / LC2クラス 女子	<u>15</u> km	<u>25</u> km
LC 3 women / LC3クラス 女子	<u>10</u> km	<u>20</u> km
LC 4 women / LC4クラス 女子	<u>10</u> km	km
CP 4 men / CP第4区分 男子	<u>10</u> km	<u>25</u> km
CP 3 men / CP第3区分 男子	<u>15</u> km	<u>25</u> km
CP 2 men / CP第2区分 男子	<u>10</u> km	<u>20</u> km
CP 1 men / CP第1区分 男子	<u>5</u> km	<u>15</u> km
CP 4 women / CP第4区分 女子	<u>10</u> km	<u>20</u> km
CP 3 women / CP第3区分 女子	<u>10</u> km	20 km
CP 2 women / CP第2区分 女子	<u>10</u> km	<u>15</u> km
CP 1 women / CP第1区分 女子	<u>5</u> km	10 km
HC A men / HC A区分 男子	5 km	<u>15</u> km
HC B men / HC B区分 男子	<u>10</u> km	<u>25</u> km
HC C men / HC C区分 男子	<u>10</u> km	<u>25</u> km
HC A women / HC A区分 女子	5 km	<u>10</u> km
HC B women / HC B区分 女子	<u>10</u> km	<u>20</u> km
HC C women / HC C区分 女子	<u>10</u> km	<u>20</u> km

(text modified on 26.06.07; 1.02.08; 1.02.09).

- 16.7.010** The starting order for individual time trial stages shall be the same as applicable in UCI rules 2.6.023. Nevertheless, the commissaires panel may modify the order for CP 1-2 divisions and HC class if the course is too narrow. In that particular case the order will be established by beginning with the fastest riders and by ending by the slowest ones, in order to facilitate the overtaking during the race.

個人タイムトライアル・ステージのスタート順は、UCI規則条項2.6.023における適用と同じでなければならない。しかしながら、コースが狭すぎる時には、CP1-2区分およびHCクラスの順番を、コミセール・パネルは変更することができる。この特別な場合には、順番はレース中の追抜きを容易にするために、最速の競技者から始まり、最遅の競技者が最後になるように決定する。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.7.011** For the individual time trial, following cars will be authorized according to the following terms for the UCI World cup and the World championship:

個人タイムトライアルにおいて、UCIワールドカップと世界選手権のための下記条件に従い、随行車両が認められる:

- one following car for a nation with less than ten riders engaged in the

- individual time trial, all classes combined:
 - two following cars for a nation with ten riders or more engaged in the individual time trial, all classes combined.
 - 全クラス併せて、10名未満の競技者が個人タイムトライアルに参加する場合は、1国あたり1台の随行車両;
 - 全クラス併せて、10名以上の競技者が個人タイムトライアルに参加する場合は、1国あたり2台の随行車両

The chief commissaire can reduce the number of accredited vehicles if he considers it appropriate. All vehicle drivers must hold a UCI license issued by their national federation.

チーフ・コミセールは、彼が適切とみなすなら許可車両の台数を縮減することができる。全車両の運転者は、所属国内連盟の発行するライセンスを所持しなければならない。

(article introduced on 1.01.09).

Chapter VIII TRACK RACES 第 8 章 トラック・レース

- 16.8.001** For all UCI para-cycling world championships, each nation can register a maximum of three athletes in each division for each track event. CP 3 & 4 athletes only are permitted to use a single free wheel in track competitions for safety reasons. Moreover, HC classes and CP 1-2 divisions are not allowed to take part in track events.

すべてのUCIパラ・サイクリング世界選手権大会において、各国は、各トラック競技種目の各区分に最多3競技者を登録できる。CP4および3の競技者のみは、安全上の理由により、トラックではシングル・フリーの使用が許される。さらに、HCクラスおよびCP 1-2区分は、トラック競技に参加することはできない。

Also for safety reasons, foam pads placed in bends will be prohibited in the first half of the bend.

安全上の理由により、曲線部の前半においてはラバー・パッドを置くことを禁じる。

(text modified on 26.06.07; 1.02.08).

§ 1 Kilometre and 500 metres classes and distances 1kmと500mのクラスと距離

- 16.8.002** Starting blocks must be used for all classes during the following track events: individual pursuit, first rider of the team sprint and kilometer/500 meters.
下記のトラック競技においてはすべてのクラスでスターティング・マシンを使用しなければならない: インディヴィデュアル・パーシュート、チーム・スプリントの第1走者、1km/500mタイムトライアル。

(article introduced on 1.01.09).

- 16.8.003** Races shall be for the following division and distances:
 競技は下記の区分および距離で行わなければならない:

<u>Division</u> / クラス / 区分	<u>Distance</u> / 距離
Tandem men; mixed; women – blind & VI タンデム男子; 混合; 女子 – 盲目および視覚障害	1,000 metres

Bicycle men - LC1; LC2; LC3; LC4 二輪車男子 - LC1; LC2; LC3; LC4	1,000 metres
Bicycle men - CP division 4; CP division 3 二輪車男子 - CP第4区分; CP第3区分	1,000 metres
Bicycle women - LC1; LC2; LC3; LC4 二輪車女子 - LC1; LC2; LC3; LC4	500 metres
Bicycle women - CP division 4; CP division 3 二輪車女子 - CP第4区分; CP第3区分	500 metres

(article introduced on 1.02.09).

§ 2 Individual Pursuit

インディヴィデュアル・パーシュート

16.8.004

Races shall be for the following **division** and distances
競技は下記の**区分**および距離で行わなければならない:

Division / 区分	Distance / 距離
Tandem men – blind & VI タンデム男子- 盲人および視覚障害	4,000 metres
Bicycle men - LC1; LC2 二輪車男子 - LC1; LC2	4,000 metres
Bicycle men - LC3; LC4 二輪車男子 - LC3; LC4	3,000 metres
Bicycle men - CP division 4 二輪車男子 - CP4; CP3	4,000 metres
<u>Bicycle men - CP division 3</u> <u>二輪車男子 -CP3</u>	<u>3,000 metres</u>
Tandem mixed; women – blind & VI タンデム女子- 盲人および視覚障害	3,000 metres
Bicycle women - LC1; LC2; LC3; LC4 二輪車女子 - LC1; LC2; LC3; LC4	3,000 metres
Bicycle women – CP division 4; CP division 3 二輪車女子 - CP4; CP3	3,000 metres

(article introduced on 1.02.09).

16.8.005

Considering the variety in the types of handicap in the LC3 division, it is recommended to match up athletes with similar handicaps during the qualification for the track individual pursuit, in order not to penalize or favour certain athletes. This consideration will have precedence in the pairing of the athletes.

LC3区分におけるハンディキャップ類型の多様性を配慮し、インディヴィデュアル・パーシュートの予選においては、ある競技者が不利になったり有利になったりしないよう、同様なハンディキャップの競技者を対戦させるよう推奨する。この配慮は競技者の組み合わせについて優先順位を持つ。

(article introduced on 1.01.09).

16.8.006

When a factor is used for athletes' classification in the track individual pursuit, the athletes will evolve alone in the finals (gold-silver), (bronze-fourth) if they are not part of the same division and will be matched up only if they are part of the same division.

インディヴィデュアル・パーシュートにおける競技者クラス分けのために要因を使用する場合、競技者が同じ区分でなく、かつ同じ区分の競技者のみが組み合わせられるとしている場合、競技者は決定戦(金-銀)(銅-4位)に単独で進出する。

(article introduced on 1.01.09).

**§ 3 Tandem sprint
タンデム・スプリント**

16.8.007 Races shall be for blind and VI - men **and** women
競技は盲人・視覚障害の男子、女子において行う。

(article introduced on 1.02.08).

16.8.008 **Sprint format**
スプリントの組合せ
Paralympic Games and UCI World Championships
パラリンピック競技大会および世界選手権大会

After the qualifying round, eight fastest riders will advance to the sprint tournament.
予選ラウンド後に、上位8組がスプリント対戦に進出する。

<u>Starters</u> 人数	<u>System</u> 組合せ方法	<u>Event</u> 組	<u>Composition</u> 編成	<u>1st</u> 1 着	<u>2nd</u> 2 着
<u>8</u>	<u>1/4 Finals</u> <u>1/4 決勝</u> <u>4x2 → 1=4</u> <u>(in 2 heats, 3 if required)</u> <u>(2 回戦制)</u>	<u>1</u>	<u>N1-N8</u>	<u>1A1</u>	<u>1A2</u>
		<u>2</u>	<u>N2-N7</u>	<u>2A1</u>	<u>2A2</u>
		<u>3</u>	<u>N3-N6</u>	<u>3A1</u>	<u>3A2</u>
		<u>4</u>	<u>N4-N5</u>	<u>4A1</u>	<u>4A2</u>
<u>4</u>	<u>1/2 Finals</u> <u>1/2 決勝</u> <u>2x2 → 1=2</u> <u>(in 2 heats, 3 if required)</u> <u>(2 回戦制)</u>	<u>1</u>	<u>1A1-4A1</u>	<u>1B1</u>	<u>1B2</u>
		<u>2</u>	<u>2A1-3A1</u>	<u>2B1</u>	<u>2B2</u>
<u>4</u>	<u>Minor Final</u> <u>順位決定戦</u> <u>2x1 → 1=2</u>	<u>1</u>	<u>1A2-2A2</u>	<u>7th</u>	<u>8th</u>
		<u>2</u>	<u>3A2-4A2</u>	<u>5th</u>	<u>6th</u>
<u>4</u>	<u>Finals</u> <u>決勝</u> <u>2x2 → 1=2</u> <u>(in 2 heats, 3 if required)</u> <u>(2 回戦制)</u>	<u>1</u>	<u>1B2-2B2</u>	<u>3rd (Bronze)</u>	<u>4th</u>
		<u>2</u>	<u>1B1-2B1</u>	<u>1st (Gold)</u>	<u>2nd (Silver)</u>

(article introduced on 1.01.09).

**§ 4 Team sprint (TS)
チーム・スプリント(TS)**

16.8.009 Races shall be for:
men -LC 1; LC 2; LC 3; LC 4 & CP division 4; CP division 3
women - LC 1; LC 2; LC 3; LC 4 & CP 4; CP 3
競技は下記において行う:

男子 - LC 1; LC 2; LC 3; LC 4 および CP4; CP3

女子 - LC 1; LC 2; LC 3; LC 4 & CP 4; CP 3

For all para-cycling TS competitions, the maximum shall be one sprint team of 3 athletes per nation, **that can be mixed**, plus substitutes. **A second team might be registered for each nation only if it is an all women team. A maximum of two athletes can have the same value in points. Looking at the following table, the total of points for the three TS participants must be at least six.**

すべてのパラ・サイクリング・チーム・スプリント競技において、1国あたり3競技者(これは混合でもよい)と補欠からなる最多1チームとする。各国は2番目のチームを、これが全員が女子のチームの場合登録してよい。最多2名の競技者がポイントにおいて同点でよい。下記の表によって、3名のTS参加者のポイント合計は最少6でなければならない。

A CP division 4 rider may be used to substitute for an LC 2 and a CP division 3 rider may be substituted for an LC 3, but the basis of the team composition must retain the LC calculation formula.

CP第4区分の競技者はLC2の競技者を補欠とすることができ、CP第3区分の競技者はLC3の競技者を補欠とすることができるが、チーム構成基準においてLC計算規則は保持しなければならない。

<u>Gender, classes & divisions</u> 性別, クラスおよび区分	<u>Points</u> ポイント
<u>Men LC 1</u>	<u>1</u>
<u>Men LC 2</u>	<u>2</u>
<u>Men LC 3</u>	<u>3</u>
<u>Men LC 4</u>	<u>4</u>
<u>Men CP 3</u>	<u>3</u>
<u>Men CP 4</u>	<u>2</u>
<u>Women LC 1</u>	<u>2</u>
<u>Women LC 2</u>	<u>3</u>
<u>Women LC 3</u>	<u>4</u>
<u>Women CP 4</u>	<u>3</u>
<u>Women CP 3</u>	<u>4</u>

(text modified on 26.06.07; 1.02.09).

16.8.010 **This event consists of two series. The first series is a qualifying round to select the four fastest teams, on the basis of their times for the finals. The teams with the two best times shall ride off in the final for the gold and silver medals, while the two others shall ride off in the final for the bronze medal and fourth place.**

この競技は2つのシリーズから構成される。第1のシリーズは、そのタイムにより決勝への上位4チームを選出する予選ラウンドである。最上位2チームは金-銀メダルをかけた決勝を行い、次の2チームは銅メダルと4位をかけた決定戦を行なう。

(article introduced on 1.01.09).

16.8.011 **[article abrogated on 1.02.09].**

16.8.012 **[article abrogated on 1.02.09].**

Chapter IX WORLD RECORDS

第 9 章 世界記録

16.9.001 New world records will be ratified according to UCI regulations. A copy of the documentation required by the UCI must be sent to the UCI administration.
世界新記録はUCI規則に従って批准される。UCIに要求される証拠書類の写しは、UCIに送られなければならない。

(text modified on 26.06.07).

16.9.002 A new world record submission will only be accepted from an athlete who has paralympic permanent status (PPS) functional classification for the **division** in which the new record was set. The athlete must also possess a valid international racing licence from a UCI affiliated national cycling federation.

世界新記録公認申請は、その新記録が樹立された**区分**のパラリンピック・パーマネント・ステータス (PPS)の機能クラス分けを所持する競技者によるもののみ受理される。当該競技者はUCI加盟国内連盟が発行する有効な国際競技ライセンスを保有していなければならない。

16.9.003 **Only world records attempted on a traditional bicycle including tandem may be homologated. Handbikes and tricycles can therefore not make a request for the homologation of a world record.**

タンデムを含む伝統的二輪自転車で挑まれた世界記録のみが批准される。ハンドサイクルと三輪車では世界記録の批准を求めることはできない。

(text modified on 1.02.08; 1.02.09).

Chapter X RACING DRESS

第 10 章 競技の服装

16.10.001 [article abrogated on 26.06.07. For racing dress provisions, refer to Article 1.3.026 and the following / この条項は2007年6月26日に廃止。競技の服装規定については条項1.3.026以下を参照のこと].

16.10.002 [article abrogated on 26.06.07. For racing dress provisions, refer to Article 1.3.026 and the following / この条項は2007年6月26日に廃止。競技の服装規定については条項1.3.026以下を参照のこと].

16.10.003 [article abrogated on 26.06.07. For racing dress provisions, refer to Article 1.3.026 and the following / この条項は2007年6月26日に廃止。競技の服装規定については条項1.3.026以下を参照のこと].

16.10.004 For all functional **class and division** road races, athletes are required to **wear a** helmet in the correct **division** colour, or use an appropriately coloured helmet cover, as follows:

IPCロード・レースにおけるすべての機能クラス**および区分**において、競技者は自身の下記に示す正しい**区分**色あるいは適切な色彩のカバーを使用したヘルメットを**着用**しなければならない:

Red helmet:	LC 1 men & women	LC 1 男子および女子
赤ヘルメット:	CP 2 men & women	CP2男子および女子

	HC C men & women	HC C男子および女子
	Tandem men	タンデム男子
White helmet:	LC 2 men & women	LC 2男子および女子
白ヘルメット:	CP 4 men & women	CP4男子および女子
	HC B men & women	HC B男子および女子
	Tandem women	タンデム女子
Blue helmet:	LC 3 men & women	LC 3男子および女子
青ヘルメット:	CP 3 men & women	CP3男子および女子
	HC A men & women	HC A男子および女子
	Tandem Mixed	タンデム混合
Black helmet:	LC 4 men & women	LC 4男子および女子
黒 ヘルメット:	CP 1 men & women	CP1男子および女子

Athletes using the wrong color helmet in road races will not be allowed to start and/or will be withdrawn from the race and disqualified.

ロード・レースにおいて間違った色のヘルメットを使用した競技者は、スタートを許されず、および/またはレースから除外され、失格となる。

(text modified on 26.06.07; 1.02.09).

Use of catheters

カテーテルの使用

16.10.005

It is mandatory for cyclists who use catheters or other urinary diversion devices to prevent spillage by using a catheter bag at all times. This includes training, competition and classification. The penalty structure will be in compliance with the chapter 12, article 12.01.040, penalties for the helmet points 3.2 and 3.3.

カテーテルまたは他の排尿器具を使用する競技者は、流出防止のために常時カテーテル・バッグを使用することを義務付けられる。これには、トレーニング、競技およびクラス分けが含まれる。制裁構造は、第12部の条項12.01.040のヘルメットに関するペナルティの3.2項および3.3項に準じる。

(article introduced on 1.02.09).

Chapter XI MEDALS AND JERSEYS FOR UCI PARA-CYCLING WORLD CHAMPIONSHIPS

第 11 章 UCI パラ・サイクリング世界選手権大会のメダルとジャージ

See part 9 of UCI regulations.
UCI規則第9部を見よ。

Chapter XII PENALTIES

第 12 章 ペナルティ

16.12.001 In para-cycling competitions, any participant who commits an infraction of regulation will be subject to the disciplinary procedures and sanctions of the UCI.
パラ・サイクリング競技において、規則に違反したいかなる競技者も、UCIの制裁措置と罰則を科される。

(text modified on 26.06.07).

Chapter XIII ANTIDOPING**第 13 章 アンチドーピング**

- 16.13.001** Drug testing and health checks may be carried out at any para-cycling competition using UCI rules. The refusal of an athlete to submit to these checks will be treated as if the athlete tested positive, or failed a health check. (see www.paralympic.org).
いかなるパラ・サイクリング競技においても、薬物検査と健康診断が、UCI規則により実施される。この検査に対する競技者の拒絶は、当該競技者が検査で陽性結果となったか、健康診断に合格しなかったかのように扱われる(www.paralympic.orgを見よ)。

(text modified on 26.06.07).

Chapter XIV EQUIPMENT REGULATIONS**第 14 章 機材規則**

- 16.14.001** All cycles used in UCI para-cycling world championships or in other UCI events have to meet the current requirements of the UCI EQUIPMENT REGULATIONS, (Part I, Chapter III). For morphological, or disability reasons, exceptions may be permitted, but the principle of the UCI regulations for cycles must be followed. For example: A handlebar adaptation is allowed for athletes with upper limb disabilities, if the athlete needs the adaptation to operate gear and brake levers, there is no unfair aerodynamic advantage and safety is not compromised.

UCIパラ・サイクリング世界選手権大会あるいはその他のUCI競技大会で使用される自転車は、UCI機材規則(第I部第3章)の現行必要条件に合致しなければならない。身体形態上あるいは障害を理由として、例外は許容されるが、自転車に関するUCI規則の原則は守られなければならない。例として、競技者が変速機あるいはブレーキ・レバーを操作するために補助器具を必要とする場合、空気力学的優位に関する公平性や安全性が損なわれない限り、上肢に障害を持つ競技者にはハンドルバー・アダプターが許される。

(text modified on 26.06.07).

- 16.14.002** All disability adaptations to any cycle must be approved by the UCI technical delegate (TD) of the event before the commencement of competition. Approved adaptations shall be noted on the para-cycling functional classification card of the rider.

すべての障害補助具は、競技開始以前にUCI技術代表(TD)により承認される必要がある。承認された補助具は当該競技者のパラ・サイクリング機能クラス分けカードに記載されなければならない。

(text modified on 26.06.07).

- 16.14.003** The IPC, the UCI, or competition officials shall not be liable for any consequences deriving from the choice of equipment and/or any adaptations used by licence-holders, nor for any defects it may have, or its non-compliance.

IPC、UCI、あるいは競技役員は、機材の選択および/またはライセンス保持者による補助具の使用から生じる結果について、それに欠陥や規則違反があっても、責任を持たない。

- 16.14.004** Artificial handgrips and prosthesis are allowed on upper disabled limbs, but not fixed to the cycle. For reasons of safety in the event of a fall, rigid prosthetic adaptations, mounted or fixed on parts of the cycle, are not allowed.

人工的握りおよび装具を障害のある上肢に使用することは許されるが、自転車に固定してはならない。落車時の安全上の理由から、自転車の部品に固定した硬質の補綴補助具は許可されない。

Except for handcycles, a cyclist's position shall be supported solely by the pedals, the saddle and the handlebar.

ハンドサイクルを除いて、競技者のポジションはペダル、サドルおよびハンドル・バーのみにより支えられなければならない。

- 16.14.005** **Division** LC 3 and LC 4 athletes with above knee amputation may use a support for the thigh only if, for safety reasons, there is no fixation of the thigh to the bicycle. This means, that the support may be a half tube attached to the cycle, with a closed base and maximum of 10 cm closed side at the base, but no thigh fixing devices are permitted.

膝上切断の **区分** LC3およびLC4の競技者は大腿のみを支える補装具を使用できるが、安全上の理由により大腿部を自転車に固定することはできない。これが意味するのは、補装具は自転車に付けられた、閉じられた基部と基部において最大10cm側面からなる半円筒形であるが、大腿を固定する器具の使用は許されない。

(text modified on 1.01.09).

- 16.14.006** Road bicycles, tandems, tricycles and handcycles must have two independent braking systems. Bicycles and tandems must have an independent brake on each wheel, but the brakes on tricycles and handcycles may be fitted to the most appropriate wheel(s).

ロード用二輪車、タンデム、三輪車およびハンドサイクルは独立した2系統の制動装置を備えなければならない。二輪車およびタンデムは独立した制動装置を各車輪に備えなければならないが、三輪車およびハンドサイクルにおいては最も適当な車輪に制動装置を取り付けてよい。

Handcycle: In the case of a handcycle, if there is a braking system for the double wheels, it must involve both wheels. The braking systems must be dynamic; wheel locks or stoppers are not allowed.

ハンドサイクル: ハンドサイクルの場合、同軸輪のブレーキは、両輪に効くものでなければならない。ブレーキ機構は動的でなければならない、車輪固定もしくはストッパーは許容されない。

Tricycle: As for tricycles, they must have two braking systems, one at the front and one at the back. Like handcycles, the braking system on the double wheels must be dynamic and involve both wheels.

三輪車: 三輪車の場合、2系統のブレーキを、ひとつは前輪にひとつは後輪につけなければならない。ハンドサイクルと同じく、同軸車輪のブレーキは動的で、両輪に効くものでなければならない。

(text modified on 1.01.10).

- 16.14.007** In UCI para-cycling road world championships, where neutral race service is offered, it is probable that only standard bicycle wheels will be available. Therefore, it may not be possible to provide neutral service to tandem frames with hub spacing wider than a standard road bicycle. Also, it is very unlikely that neutral spare tricycle wheels will be available, or spare wheels suitable for handcycles, except where any wheel is interchangeable with a standard bicycle road wheel.

パラ・サイクリング・ロード世界選手権大会において、共通機材支援が提供される場合、おそらくは標準2輪自転車用車輪のみが提供される。したがって、標準のロード用自転車より幅広のハブ幅のフレームのタンデムには共通機材支援を提供することは可能ではないかもしれない。また、標準的自転車用ロード車輪と互換性のある車輪を除いて、3輪車用共通予備車輪あるいはハンドサイクル

に適した予備車輪が利用できることはまずありえない。

(text modified on 26.06.07).

Chapter XV TANDEM BICYCLE

第 15 章 タンデム二輪車

Definition

定義

16.15.001 The tandem is a vehicle for two cyclists, with two wheels of equal diameter, which conforms to the general principles of UCI construction for bicycles. The front wheel shall be steerable by the front rider, known as the 'pilot'. Both riders shall face forward in the traditional cycling position and the rear wheel shall be driven by both cyclists through a system comprising pedals and chains.

タンデムは2人の競技者のための、UCIの自転車構造の一般原則に適合した、同径の2つの車輪を持つ車両である。前車輪は「パイロット」として知られる前方の競技者により操行可能でなければならない。両競技者は伝統的な自転車の姿勢で前を向き、後輪はペダルとチェーンで構成される装置で両競技者により駆動されなければならない。

16.15.002 The tandem top tube and any additional strengthening tubes, may slope to suit the morphological sizes of the riders.

タンデムのトップ・チューブおよび追加の補強チューブは、競技者の身体的寸法に応じて傾斜してよい。

Chapter XVI TRICYCLE

第 16 章 三輪車

Definition

定義

16.16.001 The tricycle is a vehicle with three wheels of equal diameter. The front wheel, or wheels, shall be steerable; the rear wheel, or wheels, shall be driven through a system comprising pedals and a chain.

三輪車は同径の三つの車輪を持つ車両である。前車輪(単数または複数)は操行可能でなければならない。後車輪(単数または複数)はペダルとチェーンで構成される装置で駆動されなければならない。

16.16.002 Recumbent pedal tricycles are not permitted in UCI para-cycling competitions.

UCI/パラ・サイクリング競技においては、もたれかかった姿勢の三輪車は許可されない。

(text modified on 26.06.07).

16.16.003 A tricycle with two rear wheels shall conform to UCI construction and measurements for a bicycle, including the bottom bracket, seat tube and saddle position, but excluding the rear triangle.

二つの後車輪を持つ三輪車は、UCIの二輪自転車の構造および、後ろ三角を除くボトム・ブラケット、シート・チューブおよびサドル位置の寸法に適合しなければならない。

16.16.004 A tricycle with two front steerable wheels shall conform to the general principles of UCI construction and measurements for a bicycle, including the rear triangle.

二つの操行可能な前車輪を持つ三輪車は、UCIの二輪自転車の構造および、後ろ三角を含む寸法の一般原則に適合しなければならない。

- 16.16.005** Wheels of the tricycle may vary in diameter between 70 cm maximum and 55 cm minimum, including the tyre, using conventional cycle components. Modified hub attachments may be used if necessary. The width of tricycle double wheels may vary between 85 cm maximum and 60 cm minimum, measured at the centre of each tyre where the tyres touch the ground.
三輪車の車輪は、タイヤを含んで最大70cmから最小55cmの間の種々の直径で、伝統的な自転車の部品を使用していること。必要であれば改造したハブ取付け具を使用してよい。三輪車の2車輪間の幅は、タイヤ接地面の中心間で計測して最大85cm、最小60cmの種々の寸法とする。
- 16.16.006** If a tricycle two-wheel rear axle does not have a differential, only one wheel must be driven, due to the different speeds of the wheels in bends.
三輪車の2車輪を持つ後車軸に差動装置を持たない場合、曲走路における車輪間の速度差のために、1車輪のみ駆動しなければならない。
- 16.16.007** A tricycle shall not measure more than 200 cm in length and 95 cm in width overall.
三輪車は、全長において200cm、全幅において95cmを超えてはならない。
- 16.16.008** To facilitate easy mounting by the rider, the tricycle top tube may slope down rearwards, with the limit being parallel with the down tube.
競技者が容易に乗車できるように、三輪車のトップ・チューブをダウン・チューブに平行になるまでを限度として傾斜させてよい。
- 16.16.009** The two wheels of a tricycle may be offset a maximum of 10 cm either side of a centreline, which passes through the single wheel and the frame top tube.
三輪車の2車輪は、1輪およびトップ・チューブを通る中心線のいずれかの側に最大限10cmオフセットしてよい。
- 16.16.010** In road races, it is **mandatory** that a tricycle with two rear wheels should be fitted with a safety bar to prevent the front wheel of a following tricycle from entering the space between the rear wheels. A safety bar must not exceed the width of each rear wheel tyre and all tube ends closed or plugged (**for measurements see article 16.17.014**).
ロード競技における二つの後車輪を持つ三輪車について、後続の三輪車の前輪が後車輪の間に入り込むことを防ぐために、安全バーを取り付けることを**義務付ける**。安全バーは各後車輪タイヤ幅より出てはならず、すべてのチューブの端は塞がれていなければならない(**寸法は条項16.17.014参照**)。

(text modified on 1.01.09).

Chapter XVII HANDCYCLE 第 17 章 ハンドサイクル

Definition 定義

- 16.17.001** **A handcycle is either an arm powered (AP), arm-trunk powered (ATP) or**

kneeling position, three wheels vehicle with an open frame of tubular construction, which conforms to the general principles of UCI construction for bicycles, except that the chassis frame tubes need not be straight **and that for the seat or backrest construction, the maximum frame tube diameter may exceed the maximum defined by the general principles of UCI.**

ハンドサイクルは、腕力による(AP)か、腕脛の力によるか(ATP)か、膝立ち姿勢による三輪車で、車台フレーム・チューブが直線状でなくてもよいことを除いてUCIの自転車構造の一般原則に適合するパイプで構成された開放フレームを持つもので、**座席または背もたれのためのフレーム管はUCIの一般原則に定める最大直径を超えてよい。**

The single wheel may be of a different diameter to the double wheels. The front wheel, or wheels, shall be steerable; the single wheel, either front or rear, shall be driven through a system comprising handgrips and a chain.

一輪は他の同軸輪と異なる直径でよい。前車輪(一輪または二輪)は操行可能で、前車輪または後車輪の一輪は握りとチェーンで構成された機構で駆動されなければならない。

The handcycle shall be propelled solely, through a chainset and conventional cycle drive train, of crank arms, chainwheels, chain and gears, with handgrips replacing foot pedals.

ハンドサイクルは、ペダルに替えたハンドグリップをつけたクランク・アーム、チェーンホイール、チェーンおよびスプロケットによるチェーンと在来型の自転車推進機構によってのみ推進されなければならない。

(text modified on 1.02.09).

16.17.002

In the recumbent position, the athlete must have a clear vision. As such, the horizontal of his eyeline must be above the crank housing/crank set, when he is sitting with his hands on the handlebars facing forward at full extent, the tip of his shoulder blades in contact with the backrest and his head in contact with the headrest, when applicable. A quick release body harness is permitted.

リカンベント(もたれかかった姿勢)において、競技者は明瞭な視界を持たなければならない。そのとき競技者の水平視線は、競技者が正対するハンドル・バーを最大限伸ばした上に手を置き、背もたれに彼の肩甲骨の先が接し、もしあればヘッドレストに頭が接した状態で着座した時に、クランク・ハウジング/クランクセットの上方になければならない。クイック・リリースのボディ・ハーネスは使用できる。

The measurement will be made as follows; from the position described above, the distance will be measured from the ground to the center of the eyes of the athlete seated and compared to the distance between the ground and the middle of the crank housing / crank set. The distance from the eyes to the ground needs to be at least equal or greater than the distance of the middle of the crank housing to the ground.

以下のように測定する: 上述の姿勢から、地上から着座した競技者の眼までと、クランク・ハウジング/クランクセットの中央までの距離を測定する。眼から地面までの距離は、最少、クランク・ハウジング/クランクセットの中央から地面までの距離と等しいかそれ以上であることを必要とする。

(text modified on 1.01.04; 1.02.09).

16.17.003

The recumbent handcycle must have a mirror fixed either to the helmet of the athlete or at any point of the front of the bike in order to ensure rear view vision.

リカンベント・ハンドサイクルでは、後方視界を得るために競技者のヘルメットあるいは自転車の前方箇所に鏡をつけなければならない。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.17.004** In the kneeling position, the athlete's legs and feet must be supported and protected from the ground surface.
膝立ちの場合、競技者の脚と足は支えられ、地表面から護られなければならない。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.17.005** There should be no adjustment made possible to the equipment during the race. All adjustments must be made prior to the start of the race.
競技中に器材の調整が可能であってはならない。すべての調整は競技スタート前になされなければならない。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.17.006** [article abrogated on 1.02.09].

(text modified on 1.01.04/本文は2004年1月1日に修正).

- 16.17.007** Wheels of the handcycle may vary in diameter between a minimum (ETRTO) 406 mm and a maximum of 622 mm. Modified hub attachments may be used if necessary. The width of handcycle double wheels may vary between 55 cm minimum and 70 cm maximum, measured at the centre of each tyre where the tyres touch the ground.
ハンドサイクルの車輪は、最小径406mm(ETRTO)、最大径622mmとする。必要であれば、改修されたハブ取り付け具は使用できる。手動自転車の同軸車輪間隔は、接地点におけるタイヤ中央間の距離において、最小55cm、最大70cmとする。

(text modified on 1.01.04; 1.02.09).

- 16.17.008** Disk wheels are accepted for handcycle in the mass start competitions.
集団スタート競技において、ハンドサイクルにはディスク車輪を使用できる。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.17.009** A handcycle shall not measure more than 250 cm in length. Its maximum width shall be 70 cm overall.
ハンドサイクルの最大長は250cmとする。 その最大幅は全幅で70cmとする。

(text modified on 1.01.04; 1.02.09).

- 16.17.010** The shifting device should be within the extremities of the handlebars, except for HC A, which can fit their shifting device on the side of their body to allow for their arm to shift gears.
変速装置はHC Aを除きハンドル・バー先端につけられなければならない。HC Aでは腕で変速できるように競技者の体側に変則機構をつけることができる。

(article introduced on 1.02.09).

- 16.17.011** The largest chain ring shall have a guard securely fitted to protect the rider. The

protection shall be made of adequate solid material and fully cover the chain ring over half of its circumference (180°) facing the rider.

最大のチェーンリングには競技者を保護するための安全ガードをつけなければならない。保護は十分に堅固で作られ、チェーンリングの競技者に面する半円周(180°)を完全に覆わなければならない。

(text modified on 1.01.04; 1.01.10).

- 16.17.012** Maximum frame tube dimension shall be 80 mm, irrespective of tube material, or profile. Any fillets, or ribs, inserted at joints between tubes, shall be for strengthening purposes only. Non-functional, aerodynamic devices are not permitted for competition.

フレーム管の最大寸法は、材料、形状に関わりなく80mmとする。管の接合部につけるひれ状、脈状のものは、強度向上のためのもののみとする。機能のない、空力的装置は競技には許容されない。

(text modified on 1.01.04/本文は2004年1月1日に修正)。

- 16.17.013** Leg and foot rests shall be fitted as necessary, with a secure means of protecting static lower limbs from all moving parts. Handcyclists must wear shoes or sufficiently stiff foot protection which covers completely the foot, for security measure, unless the handcycle has a shell / structure which allows the feet to rest with no risk of coming out. In such cases, athletes should at minimum be wearing socks. In all cases, the feet should also be fixed to the bike with some sort of device which prevents the feet from falling out of the footrest.

必要に応じ、可動部品から動かない下肢を守る安全対策の脚および足台は取り付けなければならない。ハンドサイクル競技者は、ハンドサイクルが危険なく足を出せる足台となるような殻体/構造を持たない限り、安全対策として、靴または足を完全に覆う十分に固い足の保護を着用しなければならない。この場合、競技者は最低限靴下を着用しなければならない。すべての場合において、足は足台から外へ落ちることを防ぐ何らかの種類の装置で自転車に固定されるべきである。

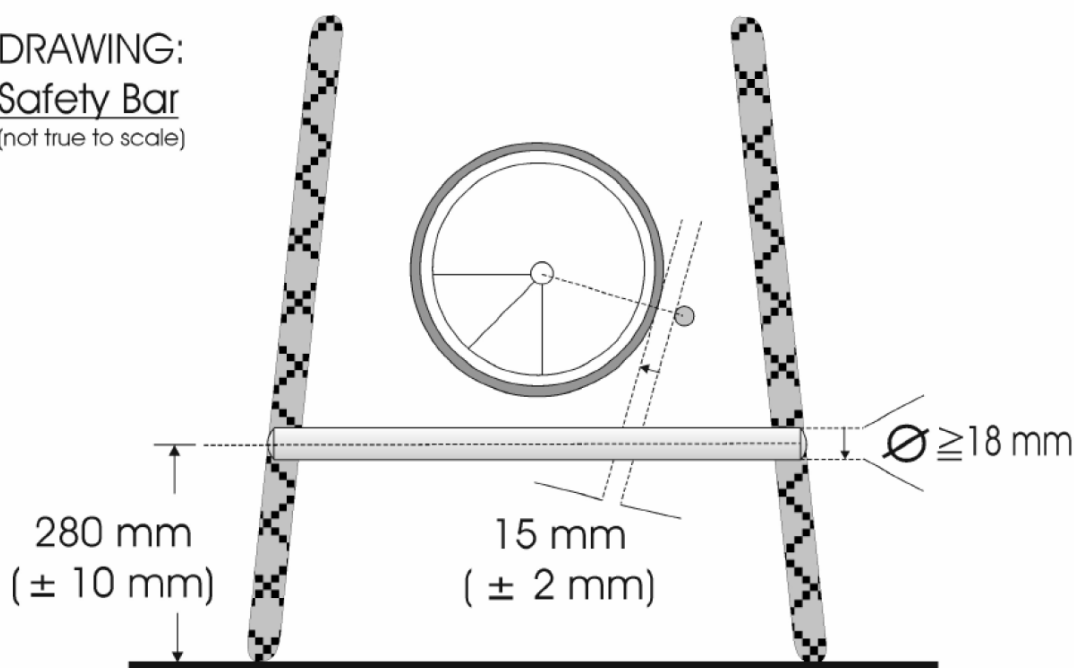
(text modified on 1.01.04; 1.02.09).

- 16.17.014** In road races, it is **mandatory** that a handcycle with two rear wheels should be fitted with a safety bar to prevent the front wheel of a following handcycle from entering the space between the rear wheels. A safety bar must not exceed the width of each rear wheel tyre and all tube ends closed or plugged. The safety bar needs to be 15 mm behind the vertical of the wheels. It must be a round tube (at least 18 mm in diameters) made of adequate solid material. Both tube ends must be plugged. The distance between the ground and the bar axis must be 280 mm (+/- 10 mm). The safety bar must be fitted 15 mm (+/- 2 mm) behind the tire. The structure and assembly of the safety bar must guarantee that normal bumps, which happen during a race, don't affect the safe functioning of the bar (see diagram).

ロードレースにおいて、2つの後輪を持つハンドサイクルは、後続のハンドサイクルの前輪が後輪の間の空間に入ることを防ぐ安全バーをつけることが義務付けられる。安全バーは後輪タイヤの幅を超えることなく、すべての管端は塞がれなくてはならない。安全バーは車輪に垂直方向に15mm後方であることを必要とする。これは十分に堅い材料で作られた円管(最小直径18mm)でなければならない。両方の管端はふさがれていなければならない。地面から管の中心までの距離は280mm(+/-10mm)とする。安全バーはタイヤの15mm(+/-2mm)後方に取り付ける。安全バーの構造と取り付けは、レース中に起こる、通常の衝突がバーの安全機能に影響を与えないことを保証するものでなければならない(図参照)。

(text modified on 1.01.04; 1.02.09).

DRAWING:
Safety Bar
(not true to scale)



Chapter XVIII PARA-CYCLING INDIVIDUAL RANKING

第 18 章 パラ・サイクリング個人ランキング

(chapter changed on 1.02.09).

16.18.001 UCI has created a yearly ranking of riders per division and gender, on road and track. These individual rankings will take in account the following events:
UCIは、区分および性別ごとの、ロードおよびトラックの年次ランキングを創設した。これら個人ランキングは下記の種目を対象とする:

- Track: kilo/500 m, sprint, individual pursuit and team sprint
- Road: individual time trial and road race
- トラック: 1km/500mタイムトライアル, スプリント, インディヴィデュアル・パーシュートおよびチーム・スプリント
- ロード: インディヴィデュアル・タイムトライアルおよびロード・レース

This ranking shall be called “UCI Para-cycling Individual ranking per division” and shall be the exclusive property of the UCI.

このランキングは、「UCI区分別パラサイクリング個人ランキング」と称し、UCIの独占的所有物である。

16.18.002 The International Cycling Union has created a ranking comprising a number of competitions designated each year by the UCI Management Committee.
国際自転車競技連合は、UCI理事会が毎年指定するいくつかの競技大会により構成されるランキングを創設した。

16.18.003 Each division’s ranking shall be established according to the points obtained by riders participating in competitions of the international calendar following these standards:

各区分のランキングは、下記の標準に従った国際競技日程上の競技大会に参加した競技者が獲得したポイントに従い作成される:

International calendar

国際競技日程

Paralympic Games

World Championships

World Cup

Para-cycling regional races (P1):

- Minimum 1 class represented;
- Minimum 5 participating nations in Europe;
- Minimum 3 participating nations in America;
- Minimum 2 participating nations in Asia;
- Minimum 2 participating nations in Oceania and in Africa.
- An athlete has the right to accumulate P1 points on a single continent, the one where he has accumulated most points;
- Only three best single results in different events will be accumulated in the individual ranking.

Para-cycling regional races (P2):

The P2 regional para-cycling races will not give any point to the ranking, but will be identified in the calendar to get opportunities of competition for nations.

パラリンピック競技大会

世界選手権大会

ワールドカップ

パラサイクリング地域競技大会 (P1):

- 最小限 1 クラス実施;
- ヨーロッパでは最小限 5 参加国;
- アメリカ大陸では最小限 3 参加国;
- アジア大陸では最小限 2 参加国;
- オセアニアおよびアフリカ大陸では最小限 2 参加国.
- 一人の競技者は、彼がもっともポイントを蓄積した、ひとつの大陸においてポイントを蓄積する権利を持つ;
- 個人ランキングにおいては、異なる大会での成績三つのみが蓄積される.

パラサイクリング地域レース (P2):

P2のrパラサイクリング地域レースではランキングのためのポイントは与えられないが、国に競技の機会を与えるために競技日程上に示される.

The individual ranking begins again at zero on January 1st of every year.

個人ランキングは、毎年1月1日に0点から開始する.

16.18.004 The number of points to gain in every individual event is fixed according to the following table:

各個人種目において獲得されるポイントは下記の表に従い固定される:

Rank 順位	World Championship and Paralympic Games 世界選手権大会および パラリンピック競技大会	World Cup ワールドカップ	Regional P1 地域P1	Regional P2 地域P2
1	60	30	15	0
2	52	26	13	0
3	44	22	11	0
4	36	18	9	0
5	32	16	8	0

6	28	14	7	0
7	24	12	6	0
8	20	10	5	0
9	16	8	4	0
10	12	6	3	0

In cases of the team events (team sprint and team time trial), each athlete will be awarded a third of the points with regards to an individual competition.
チーム競技(チーム・スプリントおよびチーム・タイムトライアル)の場合、書く競技者は、個人競技の1/3のポイントを与えられる。

For P1 competitions, only those answering the criteria of participation will award points.
P1競技大会では、参加基準に答えているもののみがポイントを与えられる。

16.18.005 For every competition, the UCI points will be awarded once by event (finals).
各競技大会においては、UCIポイントは1回のみ(決勝)与えられる。

For the competitions taking place in a tournament format, UCI points will be awarded according to the general classification of the competition. In the absence of general classification, the event which will award UCI points must be clearly identified on the program of the competition. In defect, points will not be awarded.
競技がトーナメント形式で行われる場合、UCIポイントは競技の総合順位に従って与えられる。総合順位がない場合は、UCIポイントが与えられる競技を、競技大会プログラムにおいて明記しなければならぬ。欠陥ある場合、ポイントは与えられない。

16.18.006 Ties on points between riders shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. on the ranking of the races of the current year, taking into account the competition giving the most points, up through the regional P1 races.
競技者間で同ポイントになった場合、地域P1大会も通じ最多ポイントを与える大会を考慮に入れて、当該年のランキング・レースにおける第1位、第2位、等の数を計上し、て解決する。

16.18.007 National federations and organisers shall be required, immediately following the end of the race, to transmit to UCI headquarters by telefax or e-mail the list of starters and complete results. For stage races and multi-race championships, this information shall be transmitted within **48** hours of the end of the last stage, or championship event.

国内連盟および主催者は、競技大会直後にファクシミリまたはEメールでUCI本部に、スタート・リストと完全な成績を送ることを要求される。ステージあるいは多種目選手権大会においては、最終ステージあるいは選手権大会終了後**48**時間以内にこの情報が送られなければならない。

The national federation of the organiser of the event shall also, within 72 hours of the final decision, communicate the downgrading of a rider to IPC headquarters. As a general practice, all national federations shall immediately communicate any facts or decisions that could result in an amendment to the points obtained by a rider.
 競技大会主催者の国内連盟もまた、最終決定の72時間以内に降格された競技者をIPC本部に連絡しなければならない。

Should any such information not be transmitted as indicated, the UCI may declassify the race in question or exclude it from the calendar, notwithstanding any

other penalties provided for in the regulations.

こうした情報が送られなかったことが指摘されたなら、UCIは、この規則に定める他のペナルティに関わらず、当該競技大会を降格するか、競技日程から除外することができる。

(text modified on 26.06.07).

- 16.18.008** The para-cycling road and track individual ranking classifications and the rankings by nation shall be drawn up at least **once** a month **when there is competition**.
 パラサイクリング・ロードおよびトラック個人ランキング順位および国別順位は、競技大会が**行われた場合**月に最少**1**回作成される。

If need be, the ranking of preceding months will be corrected.
 必要な場合、前月のランキングは訂正される。

(text modified on 26.06.07; 1.02.09).

Chapter XIX **NATIONS' RANKING**

第 19 章 **国ランキング**

(chapter changed on 1.02.09).

- 16.19.001** **UCI created a ranking by nation on the road and on the track. For these, the result of the best athlete by division and by gender is taken into account as well as points accumulated through the national championships.**

UCIは、ロードおよびトラックの国ランキングを創設した。これらのため、区分および性別における最良成績の競技者の結果が、国内選手権大会において蓄積したポイントのみならず、考慮される。

National Championships

国内選手権大会

- 16.19.002** **Points cumulated on the nations' ranking from the national championships will be awarded under the following principals:**

国内選手権大会から国ランキングに累積されたポイントは、下記原則により与えられる:

Ten (10) points will be granted to nations, by division (LC1, LC2,...) and by gender, represented at the national championships (road and track), independently of the number of events in which the athletes participate and of the number of athletes in the division.

国内選手権大会(ロードおよびトラック)において実施された区分(LC1, LC2,...)ごと、性別ごとに、競技者が参加した競技数および区分における競技者数とは独立して、10ポイントが国に与えられる。

UCI is the exclusive owner.

UCIは独占的所有者

- 16.19.003** **Para-cycling road and track nations' ranking will be established on December 31st of every year.**

パラサイクリング・ロードおよびトラック国ランキングは毎年12月31日に作成される。

If need be, the nations' ranking will be corrected.

必要があれば国ランキングは訂正される。

Chapter XX PARA-CYCLING WORLD CUP
第 20 章 パラサイクリング・ワールドカップ

(chapter changed on 1.02.09).

16.20.001 The International Cycling Union has created a «Para-cycling World Cup», comprising a general individual ranking based on a number of competitions designated each year by the UCI Management Committee.
国際自転車競技連合は、UCI理事会が毎年指定するいくつかの競技大会に基礎を置く総合個人ランキングを含む、「パラサイクリング・ワールドカップ」を創設した。

16.20.002 The para-cycling world cup shall be the exclusive property of UCI.
パラサイクリング・ワールドカップはUCIの独占的所有物である。

16.20.003 Events selected for the para-cycling world cup are the following:
パラサイクリング・ワールドカップに選ばれる競技は以下のとおり:

Road
ロード

Road race - all classes and divisions

Individual Time Trial - all classes and divisions

ロード・レース - すべてのクラスおよび区分

インディヴィデュアル・タイムトライアル - すべてのクラスおよび区分

Track
トラック

Kilo/500 m - classes B&VI, LC & CP (divisions 3 & 4)

Individual pursuit - classes B&VI, LC & CP (divisions 3 & 4)

Team sprint - classes LC & CP (divisions 3 & 4)

Sprint - class B&VI (men only)

1km/500mタイムトライアル - クラス B&VI, LC & CP (区分 3 & 4)

インディヴィデュアル・パーシュート - クラス B&VI, LC & CP (区分 3 & 4)

チーム・スプリント - クラス LC & CP (区分 3 & 4)

スプリント - クラス B&VI (男子のみ)

Participation
参加

16.20.004 The competitions shall be for national selections or teams or individuals under recommendation of the affiliated National Cycling Federation.
競技は、加盟国内自転車競技連盟の推薦による、国選抜、チームあるいは個人による。

16.20.005 The nation's maximum number of participant in each event will be three.
各競技への国別最多参加人数は3名である。

16.20.006 National Federations shall confirm their participation by means of an enrolment form within four weeks before the date of the race.
国内連盟は、レース期日の4週間前に登録用紙によりその参加者を確認しなければならない。

This confirmation shall mention the number of persons making up each delegation, as well as their class and division.

この確認には、各代表を構成する人数のみならずクラスおよび区分を記載しなければならない。

16.20.007 The names of riders, substitutes and attendants shall reach the organizer by three weeks before the date of the race at the latest.

競技者、補欠および随行者の名前は、遅くともレース期日の3週間前までに主催者に届かなければならない。

In case of the non-attendance of nominated athletes after confirmation, the following penalties may be imposed:

確認後の推薦された競技者が不参加の場合には、以下のペナルティが課されうる:

A financial penalty of CHF 2,000.00 per athlete. This penalty shall be paid to the organisation. The rider's National Federation shall be held jointly liable for paying the penalty.

競技者1名につき2,000スイスフランの罰金。この罰金は主催者に支払うものとする。競技者の国内連盟は、ペナルティの支払いに連帯して責任を持つものとする。

Organisation

主催

16.20.008 Organisers of World Cup races shall sign a contract with the UCI governing, notably, the radio and TV broadcasting rights, marketing rights and the material organisation of the races.

ワールドカップの主催者は、レースの管理、特にラジオ・TVの放送権、マーケティング権および具体的組織について、UCIとの契約書に署名しなければならない。

16.20.009 The maximum registration tax per accredited person will not have to exceed CHF 160.00 or EUR 105.00. The accommodation, the local transport and the meals are the responsibility of the athlete.

入場を認められた者の登録料は、160スイスフランあるいは105ユーロを超えてはならない。宿泊、現地交通および食事は、競技者の負担による。

16.20.010 The commissaires panel shall comprise three UCI international commissaires including the chief commissaire appointed by the UCI.

コミセール・パネルは、UCI指名のチーフ・コミセールを含む3名のUCI国際コミセールにより構成するものとする。

The organizing National Federation shall designate two international commissaires, one of which should be the secretary, and five to eight national commissaires in order to assure an efficient control of the races, as well as timekeepers.

主催国内連盟は、レースの効率的な管理を保証するために、2名の国際コミセール、うち1名はセクレタリを務める、さらに5名の国内コミセール、タイム・キーパーを指名するものとする。

16.20.011 UCI shall appoint a technical delegate.

UCIは技術代表1名を指名する。

- 16.20.012** The transportation fee and daily allowance of persons appointed by UCI will be directly paid by UCI according to the current condition. The organizer has to provide them with accommodation as well as local transportation.
UCIに指名された者の旅費および日当は、現行条件に従ってUCIから直接支払われる。主催者は、彼らの宿泊および現地交通を提供しなければならない。
- 16.20.013** UCI will appoint the chief classifier. His costs of transport and daily allowance will be paid by UCI according to the current condition. The organizer will however have to insure the local transport and the accommodation and supply a national classifier.
UCIはチーフ・コミセールを指名する。彼の旅費および日当は、現行条件に従ってUCIから支払われる。しかしながら、主催者は現地交通および宿泊を保証し、国内クラシファイアを供給しなければならない。
- 16.20.014** A meeting shall be convened at 6 pm on the eve of the first competition. It shall be attended by all the officials and the team leaders. It shall be chaired by the chief commissaire in the presence of the UCI technical delegate and the persons responsible for organisation.
最初の競技の前日午後6時に会議がで召集されるものとする。これには、全役員およびチーム代表者が出席しなければならない。これには、UCI技術代表および主催者の責任者の出席の下にチーフ・コミセールが議長を務める。
- Prizes**
賞金
- 16.20.015** The scale of prizes for the individual classification by race will be fixed annually by the UCI Management Committee in the financial obligations and will add up to an amount of CHF 5,000.00.
レースの個人順位に対する賞金の基準は、毎年UCI理事会により財務責任書において定められ、総額5,000スイスフランになる。
- 16.20.016** The prizes shall be paid out by the organizer at the end of each competition to the representatives of the respective teams.
賞金は、各競技終了時に主催者から各チームの代表者に支払われるものとする。
- 16.20.017** The first three riders in each race shall receive from the organizer, respectively, a gold medal (1st place), a silver medal (2nd place) and a bronze medal (3rd place).
各レースの上位3競技者は、主催者よりそれぞれ、金メダル(1位)、銀メダル(2位)、銅メダル(3位)を受取るものとする。
- Ranking**
- 16.20.018** At the conclusion of each one of the events of every competition, points will be awarded to the first ten riders following rule 16.18.004.
各競技大会の競技それぞれの終了時に、条項16.18.004に従ってポイントが上位10人の競技者に与えられる。
- 16.20.019** A «Para-cycling World Cup» ranking by division and by gender will be

published the week following every event.

区分および性別ごとの「パラサイクリング・ワールドカップ」ランキングは、各競技大会の翌週に公表される。

At the conclusion of every competition, the tied riders in the general ranking will be decided by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. by considering only places awarding points.

各競技大会終了時において、総合ランキングにおいて同等の競技者は、ポイントが与えられる順位における1位数、2位数、等の多寡により順位付ける。

If they are still tied, the best ranking in the most recent event will serve as a tie breaker.

それでも同等の場合は、直近の大会の最良の順位により順位付ける。

16.20.020 The UCI shall award a World Cup winner jersey to the first rider in the final individual ranking of each division. Except where article 1.3.055 bis, point 6, applies, the World Cup winner has to wear his jersey at the World Championship of the current year, and in no other competition.

UCIは、各区分の最終個人ランキングにおいて1位の競技者に、ワールドカップ優勝者ジャージを授与する。条項1.3.055bis, 第6項が適用される場合を除き、ワールドカップ優勝者は、当該年の世界選手権大会および他の競技大会において、そのジャージを着用するものとする。

Chapter XXI WORLD CHAMPIONSHIPS QUALIFYING SYSTEM

第 21 章 世界選手権大会参加資格付与制度

(chapter changed on 1.02.09).

General comments

総論

16.21.001 National Federations shall select riders to participate in World Championships.

国内連盟は世界選手権大会に参加する競技者を選考する。

16.21.002 A rider against whom an investigation was opened in relation to a fact which may cause a breach of the UCI Anti-Doping Rules, will not be eligible for the World Championships or is not authorised to participate to the World Championship until the end of the suspension or until his definitive acquittal. In the event of a positive A Sample, this clause applies starting from the notification of the abnormal analysis result to the rider.

UCIアンチドーピング規則違反の原因となりうる事実に関する調査が開始された競技者は、資格停止が終了するまで、あるいは最終的に無罪となるまで、世界選手権大会への適格を欠き、あるいは世界選手権大会への参加を認められないものとする。A検体が陽性であった場合、この節の適用は、異常な分析結果が競技者に告知された時に開始するものとする。

Unless otherwise decided by the anti-doping commission, the above paragraph is also applicable in the event of an investigation or a procedure regarding such a fact, opened in pursuance of a law or other regulation.

アンチドーピング委員会の異なる決定がない限り前段は、他の規則の最低水準遂行中に開始した、調査あるいはこうした事実に関する手続きの場合にも適用しうる。

Specify cases are examined by the anti-doping commission or its president. Their decision is without appeal.

指定事件はアンチドーピング委員会あるいはその委員長により調査される。その決定に抗議することはできない。

In addition to the disqualification, the licensee and his national federation will be respectively sanctioned by a fine of CHF 2,000.00 to CHF 10,000.00.

失格に加えて、ライセンス所持者および彼の国内連盟はそれぞれ、2,000スイスフランから10,000スイスフランの罰金により制裁される。

The present condition for participation aims to protect the integrity, serenity and reputation of the world championships. Its application does not prejudice the decision whether an anti-doping violation has occurred and shall not give rise to any claim in the events of acquittal.

参加のための現行の条件は、世界選手権大会の高潔性、晴朗性および世評を守ることを目的とする。この適用は、アンチドーピング違反が犯されたかの決定を損なうものではなく、無罪であった場合にいかなる要求も惹起するものではない。

16.21.003 At a World Championship, in each of the para-cycling event, the nation of the world champion titular will be given an additional slot for this athlete, for the event for which he is a world champion. If the world champion cannot participate at the World Championships, this place is not accumulated in the quota of the nation.

世界選手権大会の各パラサイクリング競技において、世界選手権者の国はこの競技者のための追加枠を、彼が世界選手権者である競技において与えられる。世界選手権者がこの世界選手権大会に参加できない場合、この枠はその国の割当てに追加されない。

16.21.004 The host nation for the UCI para-cycling world championships will be entitled to register a full contingent of athletes (maximum quota) in all divisions, on the track and on the road, for both men and women.

UCIパラサイクリング世界選手権大会の主催国は、トラックおよびロード、男子および女子両方の全区分において競技者の最大限の代表団(最大割当て)を登録する権利を与えられる。

16.21.005 The number of slots each nation will receive for the UCI World Championships will be determined by using the Nations' rankings in each division (LC1, LC2, ...) on December 31 from the previous year.

UCI世界選手権大会に各国が与えられる参加枠数は、前年12月31日の各区分(LC1, LC2, ...)における国ランキングを用いて決定される。

(article introduced on 1.01.10/この条項は2010年1月1日より導入).

Track

トラック

16.21.006 At minimum, each nation will be entitled to have two slots per division and will be entitled to register an additional athlete according to their rank on the nations' ranking.

最小限、各国は区分ごとに2枠を持つ権利があり、さらに国ランキング上の順位に従って追加1競技者を登録する権利がある。

(article introduced on 1.01.10/この条項は2010年1月1日より導入).

16.21.007 The Nations' ranking takes into account points from the World Championship (results from the Paralympic Games would be taken into account on a paralympic year), points from the World Cup (two best results from two events held in different regions). This principle described below applies both for men and women:

国ランキングは、世界選手権大会からのポイント(パラリンピック年にはパラリンピック競技大会の結果を考慮する)、ワールドカップからのポイント(異なる地域で行なわれた2大会の結果で最良の2つ)を考慮する。以下に記述されたこの原則は、男子および女子の両方に適用する。

Europe:

ヨーロッパ:

<u>Places 1 - 5 in the Europe ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>3 slots</u>
<u>Places 6 and more in the Europe ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>2 slots</u>
<u>ヨーロッパ・ランキングにおける、1位-5位</u>	<u>⇒</u>	<u>3枠</u>
<u>ヨーロッパ・ランキングにおける、6位以下</u>	<u>⇒</u>	<u>2枠</u>

America:

アメリカ:

<u>Places 1 - 2 in the America ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>3 slots</u>
<u>Places 3 and more in the America ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>2 slots</u>
<u>アメリカ・ランキングにおける、1位-2位</u>	<u>⇒</u>	<u>3枠</u>
<u>アメリカ・ランキングにおける、3位以下</u>	<u>⇒</u>	<u>2枠</u>

Asia:

アジア:

<u>Places 1 - 2 in the Asia ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>3 slots</u>
<u>Places 3 and more in the Asia ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>2 slots</u>
<u>アジア・ランキングにおける、1位-2位</u>	<u>⇒</u>	<u>3枠</u>
<u>アジア・ランキングにおける、3位以下</u>	<u>⇒</u>	<u>2枠</u>

Oceania:

オセアニア:

<u>Place 1 in the Oceania ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>3 slots</u>
<u>Places 2 and more in the Oceania ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>2 slots</u>
<u>オセアニア・ランキングにおける、1位</u>	<u>⇒</u>	<u>3枠</u>
<u>オセアニア・ランキングにおける、2位以下</u>	<u>⇒</u>	<u>2枠</u>

Africa:

アフリカ:

<u>Place 1 in the Africa ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>3 slots</u>
<u>Places 2 and more in the Africa ranking</u>	<u>⇒</u>	<u>2 slots</u>
<u>アフリカ・ランキングにおける、1位</u>	<u>⇒</u>	<u>3枠</u>
<u>アフリカ・ランキングにおける、2位以下</u>	<u>⇒</u>	<u>2枠</u>

(article introduced on 1.01.10/この条項は2010年1月1日より導入).

Road

ロード

16.21.008 At minimum, each nation will be entitled to have two slots per division for road race and one slot per division for time trial. Nation will be entitled to

register an additional athlete according to their rank on the nations' ranking.
最小限、各国はロード・レースの区分ごとに2枠およびタイムトライアルの区分ごとに1枠を持つ権利がある。国ランキング上の順位に従って追加1競技者を登録する権利がある。

(article introduced on 1.01.10/この条項は2010年1月1日より導入).

16.21.009

The national ranking comprises points for the UCI World Championships in the current year (if it is a Paralympic year, the results of the Paralympic Games will be taken into account), the World Cup points (two best results obtained in two events in a different region) and the three best results obtained from at least three regional (P1) competitions. The principle described below applies to both men and women:

国ランキングは、当該年の世界選手権大会からのポイント(パラリンピック年にはパラリンピック競技大会の結果を考慮する)、ワールドカップ・ポイント(異なる地域で行なわれた2大会の結果で最良の2つ)および最少3つの地域大会(P1)からの最良の成績3つから成る。以下に記述されたこの原則は、男子および女子の両方に適用する。

Europe:

ヨーロッパ:

Places 1 - 5 in the Europe ranking ⇒ 3 slots for road and 2 slots for time trials

Places 6 and more in the Europe ranking ⇒ 2 slots for road and 1 slot for time trial

ヨーロッパ・ランキングにおける、1位-5位 ⇒ ロード・レースに3枠、タイムトライアルに2枠

ヨーロッパ・ランキングにおける、6位以下 ⇒ ロード・レースに2枠、タイムトライアルに1枠

America:

アメリカ:

Places 1 - 2 in the America ranking ⇒ 3 slots for road and 2 slots for time trials

Places 3 and more in the America ranking ⇒ 2 slots for road and 1 slot for time trial

アメリカ・ランキングにおける、1位-2位 ⇒ ロード・レースに3枠、タイムトライアルに2枠

アメリカ・ランキングにおける、3位以下 ⇒ ロード・レースに2枠、タイムトライアルに1枠

Asia: :

アジア:

Places 1 - 2 in the Asia ranking ⇒ 3 slots for road and 2 slots for time trials

Places 3 and more in the Asia ranking ⇒ 2 slots for road and 1 slot for time trial

アジア・ランキングにおける、1位-2位 ⇒ ロード・レースに3枠、タイムトライアルに2枠

アジア・ランキングにおける、3位以下 ⇒ ロード・レースに2枠、タイムトライアルに1枠

Oceania:

オセアニア:

Place 1 in the Oceania ranking ⇒ 3 slots for road and 2 slots for time trials

Places 2 and more in the Oceania ranking ⇒ 2 slots for road and 1 slot for time trial

オセアニア・ランキングにおける、1位 ⇒ ロード・レースに3枠、タイムトライアルに2枠

オセアニア・ランキングにおける、2位以下 ⇒ ロード・レースに2枠、タイムトライアルに1枠

Africa:

アフリカ:

Place 1 in the Africa ranking ⇒ **3 slots for road and 2 slots for time trials**

Places 2 and more in the Africa ranking ⇒ **2 slots for road and 1 slot for time trial**

アフリカ・ランキングにおける, 1位 ⇒ **ロード・レースに3枠, タイムトライアルに2枠**

アフリカ・ランキングにおける, 2位以下 ⇒ **ロード・レースに2枠, タイムトライアルに1枠**

(article introduced on 1.01.10/この条項は2010年1月1日より導入).

Chapter XXII PARALYMPIC GAMES

第 22 章 パラリンピック競技大会

16.22.001 Participation in cycling competitions at the Paralympic Games shall be governed by the rules of the International Paralympic Committee (IPC) and of the UCI.
パラリンピック競技大会における自転車競技への参加は, 国際パラリンピック委員会 (IPC) とUCI の規則により管理される。

Participation in the Paralympics shall imply acceptance and respect of the IPC rules and UCI regulations rules by the rider and any other licence holder.
パラリンピック競技大会への参加は, 競技者およびその他のライセンス保持者によりIPC規則およびUCI規則が受容され尊重されるということの意味を含まなければならない。

(text modified on 26.06.07).

Entries – Confirmation of starters

エントリ – 競技参加者の確定

16.22.002 The national paralympic committees shall enter their athletes in accordance with the participation limits, qualifying and reserve system approved by the IPC.
国内パラリンピック委員会はその競技者を, IPCに承認された参加数限度および参加資格・補欠システムに従って参加登録をする。

According to IPC rules, each NPC shall inform the organising committee of the names of its athletes within the deadline fixed by the IPC.
IPC規則に従い, 各国内委員会はIPCにより定められた期限までに競技者名を組織委員会に通知しなければならない。

Participation

参加

16.22.003 To take part in the Paralympics, each rider shall:
パラリンピックに参加するために, 各競技者は:

- hold a UCI licence issued by a national cycling federation
- be at least 18 years old for both track and road events, or reach this age in the year of the Paralympics.
- hold a para-cycling international functional classification designated PPS (Paralympic Permanent Status) or PRS (Paralympic Review Status)
- 国内自転車競技連盟発行のUCIライセンスを所持しなければならない
- トラックおよびロードの両競技において, 最少18歳であるか, パラリンピックの年に18歳に達しなければならない

- PPS (パラリンピック恒久状態) あるいは PRS (パラリンピック再評価状態)を明示するパラ・サイクリング国際機能分類を持たなければならない

(text modified on 26.06.07).

Paralympic road race circuits

パラリンピック・ロード・レース・サーキット

- 16.22.004** Road race circuits for the Paralympic Games shall be a minimum of 7 km, with 10 km recommended.

パラリンピック競技大会のロード・レース・サーキットは、最短7kmでなければならず、10kmであることが推奨される。

Chapter XXIII IPC CYCLING TECHNICAL NOTES

第 23 章 IPC 自転車競技技術的注釈

- 16.23.001** All technical notes carry the same authority as UCI regulations. The technical notes will be subject to continuous revision by the UCI management committee, to reflect technological advances in world cycling and changes to UCI regulations.

すべての技術的注釈は、UCI規則と同等の権威を帯びている。この技術的注釈は、世界の自転車競技の技術的進歩とUCI規則の変更を反映して、UCI理事会により、継続的に改訂されることを前提としている。技術的注釈への追加と改訂は、SAECにより発効の日付が与えられ、IPCウェブサイト上发表される。次回の自転車競技会議において、すべての暫定改訂は有効性を保つために正式に承認されなければならない。

(text modified on 26.06.07).